



# FAST EVO X ONT

NAVODILA ZA UPORABO  
TEHNIČNA NAVODILA ZA NAMESTITEV IN VZDRŽEVANJE

SL  
EN

TOPLA VODA | OGREVANJE | OBNOVLJIVI VIRI ENERGIJE | KLIMATSKE NAPRAVE |

ErP

## navodila za uporabo

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Oznaka CE.....                                                 | 3  |
| Splošna opozorila .....                                        | 3  |
| Varnostni predpisi .....                                       | 5  |
| Nadzorna plošča .....                                          | 7  |
| Namestitev baterije .....                                      | 7  |
| Zamenjava baterije .....                                       | 8  |
| Postopek zaganjanja .....                                      | 8  |
| Priklop aparata na omrežje in nastavitve temperature vode..... | 9  |
| Postopek izklapljanja .....                                    | 9  |
| Pogoji za zaustavitev aparata.....                             | 10 |
| Zaščita pred zamrzovanjem.....                                 | 11 |
| Odstranjevanje in recikliranje aparata. ....                   | 11 |
| Zamenjava vrste plina.....                                     | 11 |
| Vzdrževanje .....                                              | 11 |

### Navodila za namestitev in servisiranje

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| (samo za usposobljenega serviserja) ..... | 12 |
|-------------------------------------------|----|

## user's manual

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| CE labelling .....                                    | 3  |
| General warnings .....                                | 3  |
| Safety regulations .....                              | 5  |
| Control panel .....                                   | 7  |
| Battery insertion. ....                               | 7  |
| Battery replacement .....                             | 8  |
| Ignition procedure .....                              | 8  |
| Power appliance and Water temperature adjustment..... | 9  |
| Switching off procedure.....                          | 9  |
| Appliance shut-off conditions .....                   | 10 |
| Anti-freeze protection .....                          | 11 |
| Disposal and recycling the appliance.....             | 11 |
| Change gas type .....                                 | 11 |
| Maintenance.....                                      | 11 |

### Installation and servicing instructions

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| (Only for qualified technician) ..... | 12 |
|---------------------------------------|----|

#### Ta izdelek je v skladu z direktivo OEE0 2012/19/EU.

Simbol prečrtanega koša za papir na aparatu kaže, da je treba izdelek ob koncu njegove življenjske dobe odstraniti ločeno od običajnih običajnih gospodinjskih odpadkov; odložiti ga je treba v centru za odstranjevanje odpadkov z namenskimi napravami za električne in elektronske aparate ali ga vrniti trgovcu, ko kupite nov nadomestni izdelek. Uporabnik je odgovoren za odstranitev izdelka ob koncu njegove življenjske dobe v ustreznem centru za odstranjevanje odpadkov.

Center za odstranjevanje odpadkov (ki z uporabo posebnih postopkov obdelave in recikliranja učinkovito razstavi in odstrani aparat) pomaga pri varovanju okolja z recikliranjem materiala, iz katerega je izdelek narejen.

Dodatne informacije o sistemih za odstranjevanje odpadkov so na voljo v lokalnem centru za odstranjevanje odpadkov ali pri prodajalcu, od katerega je bil izdelek kupljen.



#### This product conforms to Directive WEEE 2012/19/EU.

The symbol of the crossed waste paper basket on the appliance indicates that at the end of its working life the product should be disposed of separately from normal domestic household rubbish, it must be disposed of at a waste disposal centre with dedicated facilities for electric and electronic appliances or returned to the retailer when a new replacement product is purchased. The user is responsible for the disposal of the product at the end of its life at an appropriate waste disposal centre.

The waste disposal centre (which using special treatment and recycling processes effectively dismantles and disposes of the appliance) helps to protect the environment by recycling the material from which the product is made.

For further information about waste disposal systems visit your local waste disposal centre or the retailer from which the product was purchased.



Spoštovani kupec,  
hvala, ker ste izbrali plinski kotel ARISTON za ogrevanje vode. Zagotavljamo vam, da je vaš grelnik vode zanesljiv in tehnično dovršen izdelek.  
Ta priročnik vsebuje podrobna navodila in priporočila za pravilno namestitev, uporabo in vzdrževanje.  
Ne pozabite hraniti tega priročnika na varnem mestu za poznejšo uporabo, npr. zraven plinomera.  
Vaš lokalni servisni center ARISTON vam je v celoti na voljo za vse zahteve.

Dear Customer,  
Thank you for choosing an ARISTON gas water heater. We guarantee that your instantaneous water heater is a reliable and technically sound product.  
This manual provides detailed instructions and recommendations for proper installation, use and maintenance.  
Remember to keep this manual in a safe place for future reference i.e. by the gas meter.  
Your local ARISTON Servicing Centre is at your complete disposal for all requirements.

**OPOZORILO!!**

**Voda s temperaturo, višjo od 50 °C, povzroča hude opekline.  
Pred uporabo vedno preverite temperaturo vode.**

**POMEMBNO**

**Če je aparat nameščen na območjih, kjer je voda trda (> 200 mg/l), je treba namestiti mehčalec vode za zmanjšanje izločanja apnenca v izmenjevalniku toplote.  
Garancija ne krije škode, ki jo povzroči apnenec.**

**WARNING!!**

**Water with a temperature higher than 50° cause serious burns.  
Always verify water temperature before use.**

**IMPORTANT**

**If the unit is installed in areas with the presence of hard water (> 200 mg/l) is necessary to install a water softener to reduce the precipitation of limestone in the heat exchanger.  
The warranty does not cover damage caused by the limestone.**

**Oznaka CE**

Oznaka CE zagotavlja, da je aparat skladen z naslednjimi direktivami:  
- 2016/426/EU o plinskih napravah  
- 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti  
- 2014/35/EU o električni varnosti  
- 2009/125/ES o izdelkih, povezanih z energijo  
- uredbo EU 814/2013

**CE labelling**

The CE mark guarantees that the appliance conforms to the following directives:  
- 2016/426/EU relating to gas appliances  
- 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility  
- 2014/35/EU relating to electrical safety  
- 2009/125/CE Energy related products  
- 814/2013 EU Regulation

**TA KNJIGA (NAVODILA ZA UPORABO IN NAMESTITEV) JE BISTVENI SESTAVNI DEL IZDELKA.**

**TREBA JO JE SKRBNNO HRANITI IN VEDNO PRILOŽITI IZDELKU, ČE GA PRODATE DRUGEMU LASTNIKU ALI UPORABNIKU IN/ALI NAMESTITE NA DRUGO MESTO.**

**SKRBNNO PREBERITE NAVODILA IN OPOZORILA V TEM PRIROČNIKU, SAJ VSEBUJEJO POMEMBNE INFORMACIJE O VARNI NAMESTITVI, UPORABI IN VZDRŽEVANJU.**

Ta aparat je namenjen za pripravo tople vode za domačo uporabo.

Priključiti ga je treba na distribucijsko omrežje za toplo vodo v gospodinjstvu, ki mora biti združljivo z njegovo zmogljivostjo in ravno moči.

Uporaba aparata za namene, ki niso navedeni, je strogo prepovedana. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne, nepravilne in nerazumne uporabe aparata ali zaradi neupoštevanja navodil v tem priročniku.

Namestitev, vzdrževanje in vse druge posege je treba izvesti v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi in navodili proizvajalca.

Nepravilna namestitev lahko poškoduje ljudi, živali in lastnino; proizvajalec pa v takšnih primerih ne odgovarja za nobeno škodo.

V primeru okvare in/ali nepravilnega delovanja aparat izklopite, zaprite plinsko pipo, odstranite baterije in ne poskušajte okvare popraviti sami. Namesto tega se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.

Vsa popravila, ki jih je treba opraviti le z originalnimi nadomestnimi deli, mora izvesti usposobljeni strokovnjak. Če se zgornja navodila ne upoštevajo, se varnost aparata lahko zmanjša, celotna odgovornost proizvajalca pa se izniči.

Če potekajo kakršna koli vzdrževalna ali druga strukturna dela v neposredni bližini vodov ali naprav za odvod dimnih plinov in njihovih dodatkov, aparat izklopite, odstranite baterije in izklopite plinski regulacijski ventil.

Ko je delo končano, prosite usposobljenega serviserja, naj preveri učinkovitost vodnikov in naprav.

Če se aparat dlje časa ne uporablja, je priporočljivo, da se zunanja plinska pipa zapre, baterije pa odstranijo. Če se pričakujejo nizke temperature, je treba aparat in cevi sistema izprazniti, da se preprečijo poškodbe zaradi zmrzali.

Ko se aparat trajno deaktivira, poskrbite, da to delo opravi ustrezno usposobljen strokovnjak.

Če želite očistiti zunanje dele aparata, ga izklopite in odstranite baterije.

V bližini aparata ne puščajte in ne uporabljajte vnetljivih predmetov.

**THIS BOOK (USER'S AND INSTALLATION MANUAL) IS AN INTEGRAL AND ESSENTIAL COMPONENT OF THE PRODUCT.**

**MUST BE KEPT CAREFULLY BY YOU AND WILL ALWAYS ACCOMPANY THE APPLIANCE IN THE EVENT OF ITS SALE TO ANOTHER OWNER OR USER AND/OR TRANSFER TO ANOTHER INSTALLATION.**

**CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL AS IT CONTAIN IMPORTANT INFORMATION ABOUT SAFE INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE**

This appliance is designed to produce hot water for domestic use.

It should be connected to a distribution network for domestic hot water that must be compatible with its performance and power levels.

The use of the appliance for purposes other than those specified is strictly forbidden. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use of the appliance or by the failure to comply with the instructions given in this manual.

Installation, maintenance and all other interventions must be carried out in full conformity with the governing legal regulations and the instructions provided by the manufacturer.

Incorrect installation can harm persons, animals and possessions; the manufacturing company shall not be held responsible for any damage caused as a result.

In the event of a fault and/or malfunction, turn the appliance off, turn off the gas cock, remove the batteries and do not attempt to repair it yourself. Contact a qualified professional instead.

All repairs, which should only be performed using original spare parts, should be carried out by a qualified professional. Failure to comply with the above instructions could compromise the safety of the appliance and invalidate all liability on the part of the manufacturer

In the event of any maintenance or other structural work in the immediate vicinity of the ducts or flue gas exhaust devices and their accessories, switch the appliance off, remove the batteries and shutting off the gas control valve.

When the work has been completed, ask a qualified technician to check the efficiency of the ducting and the devices.

If the appliance should be out of use for a prolonged period, it is recommended that the external gas cock be closed and the batteries are removed. If low temperatures are expected, the appliance and system pipe work should be drained in order to prevent frost damage.

When permanently deactivating the appliance, make sure that the operations are carried out by qualified technical professional.

Turn the appliance off and remove the batteries to clean the exterior parts of the appliance.

No inflammable items should be left or used in the vicinity of the appliance.

**Varnostni predpisi***Opis simbolov*

Pri neupoštevanju tega opozorila obstaja nevarnost telesnih poškodb, v nekaterih primerih celo smrtnih. 

Pri neupoštevanju tega opozorila obstaja nevarnost poškodb, v nekaterih okoliščinah tudi hudih, ter poškodb premoženja, rastlin ali živali. 

**Ne izvajajte postopkov, ki vključujejo odpiranje aparata.**

Električni udar zaradi sestavnih delov pod napetostjo.

Telesne poškodbe, ki so posledice opeklin zaradi pregretyh sestavnih delov, ali rane, ki jih povzročijo ostri robovi ali izbokline. 

**Ne izvajajte postopkov, ki vključujejo odstranitev aparata z mesta, kjer je nameščen.**

Električni udar zaradi sestavnih delov pod napetostjo. Poplava zaradi iztekanja vode iz odklopljenih cevi. 

Eksplozije, požari ali zastrupitve zaradi uhajanja plina iz odklopljenih cevi. 

**Ne poškodujte napajalnega kabla.**

Električni udar zaradi neizoliranih žic. 

**Na vrhu aparata ne puščajte nobenih predmetov.**

Telesne poškodbe zaradi predmeta, ki je padel z aparata zaradi tresljajev. 

Poškodbe aparata ali stvari pod aparatom zaradi predmeta, ki je padel z aparata zaradi tresljajev. 

**Ne vzpenjajte se na aparat.**

Telesna poškodba zaradi padca z aparata. 

Poškodbe aparata ali predmetov pod aparatom zaradi padca aparata z mesta, kjer je nameščen. 

**Ne vzpenjajte se na stole, pručke, lestve ali nestabilne opore, da bi očistili aparat.**

Telesna poškodba, ki je posledica padca z višine ali ureznin (lestve se nenadno zložijo). 

**Ne pokušajte čistiti aparata, če ga niste izklopili in obrnili zunanega stikala v položaj za izklop.**

Električni udar zaradi sestavnih delov pod napetostjo. 

**Za čiščenje aparata ne uporabljajte insekticidov, topil ali agresivnih detergentov.****Safety regulations***Key to symbols*

Failure to comply with this warning implies the risk of personal injury, in some circumstances even fatal. 

Failure to comply with this warning implies the risk of damage, in some circumstances even serious, to property, plants or animals. 

**Do not perform operations which involve opening the appliance.**

Electrocution from live components.

Personal injury caused by burns due to overheated components, or wounds caused by sharp edges or protrusions. 

**Do not perform operations which involve removing the appliance from its installation space.**

Electrocution from live components. Flooding caused by water leaking from disconnected piping. 

Explosions, fires or intoxication caused by gas leaking from disconnected piping. 

**Do not damage the power supply cable.**

Electrocution from live uninsulated wires. 

**Do not leave anything on top of the appliance.**

Personal injury caused by an object falling off the appliance as a result of vibrations. 

Damage to the appliance or items underneath it caused by the object falling off as a result of vibrations. 

**Do not climb onto the appliance.**

Personal injury caused by the appliance falling. 

Damage to the appliance or any objects underneath it caused by the appliance falling away from its installation space. 

**Do not climb onto chairs, stools, ladders or unstable supports to clean the appliance.**

Personal injury caused by falling from a height or cuts (stepladders shutting accidentally). 

**Do not attempt to clean the appliance without first switching it off and turning the external switch to the off position.**

Electrocution from live components. 

**Do not use insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the appliance.**

## navodila za uporabo

Poškodbe plastičnih in pobarvanih delov.

**Ne uporabljajte aparata za noben drug namen, razen za običajno delo v gospodinjstvu.**



Poškodba aparata zaradi preobremenitve delovanja.



Poškodba predmetov zaradi nepravilne uporabe.

**Otrokom ali neizkušenim osebam ne dovolite uporabljati aparata.**

Poškodba aparata zaradi nepravilne uporabe.



**Če zaznate vonj po gorenju ali dim, ki prihaja iz aparata, ga izklopite iz električnega napajanja, izklopite glavni plinski ventil, odprite vsa okna in pokličite pomoč.**

Osebnostne poškodbe zaradi opeklin, vdihavanja dima, zastrupitve.



**Če obstaja močan vonj po plinu, izklopite glavni plinski ventil, odprite vsa okna in pokličite pomoč.**



Eksplodije, požari ali zastrupitev.

### POZOR

Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če je zanje zagotovljen nadzor ali so seznanjeni z navodili za varno uporabo aparata in razumejo nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti aparata in opravljati vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik.

## user's manual

Damage to plastic and painted parts.

**Do not use the appliance for any use other than normal domestic use.**



Damage to the appliance caused by operation overload.



Damage caused to objects treated inappropriately.

**Do not allow children or inexperienced individuals to operate the appliance.**

Damage to the appliance caused by improper use.



**If you detect a smell of burning or smoke coming from the appliance, disconnect it from the electricity supply, turn off the main gas valve, open all windows and call for assistance.**

Personal injury caused by burns, smoke inhalation, intoxication.



**If there is a strong smell of gas, turn off the main gas valve, open all windows and call for assistance.**

Explosions, fires or intoxication.



### ATTENTION

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**OPOZORILO**

Namestitev, prvi zagon in vzdrževalna dela sme izvajati le usposobljeno osebje v skladu z navodili. Nepravilna namestitev lahko poškoduje ljudi, živali ali lastnino; proizvajalec pa v takšnih primerih ne odgovarja za nobeno škodo.

**Če je aparat nameščen v stanovanju, se prepričajte, ali so upoštewane vse določbe, ki se nanašajo na dovod zraka in prezračevanje prostora (v skladu z veljavno zakonodajo).**

**WARNING**

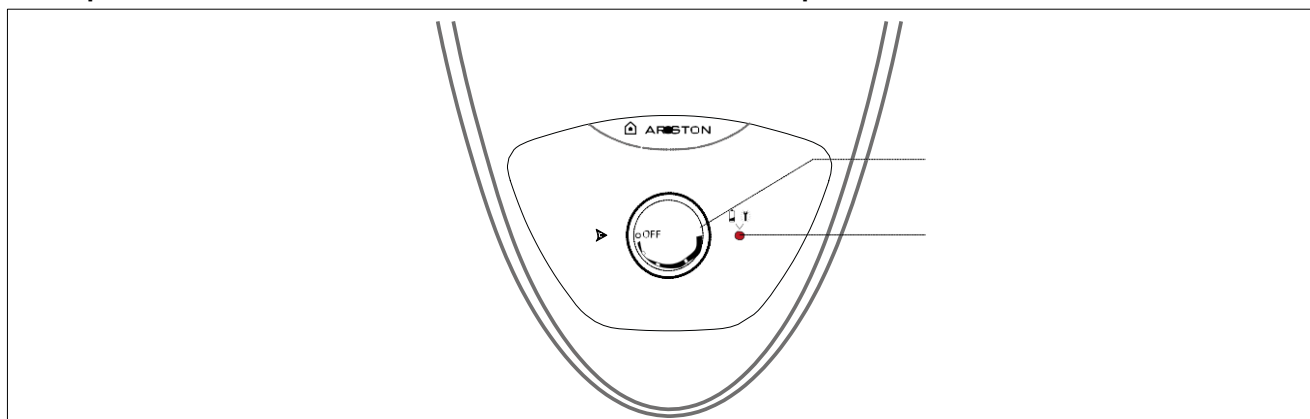
Installation, first ignition and maintenance work must be performed by qualified personnel only, in accordance with the instructions provided.

Incorrect installation may harm individuals, animals or property; the manufacturer will not be held responsible for any damage caused as a result.

**If the appliance is installed inside the apartment, make sure that all provisions relating to the air inlet and room ventilation (in compliance with current legislation) are respected.**

Nadzorna plošča

Control panel



- 1 Tipka za vklop/izklop (ON/OFF) in nastavitev temperature hišne vodovodne napeljave
- 2 Rdeča LED
  - signal za napake
  - zamenjajte baterijo

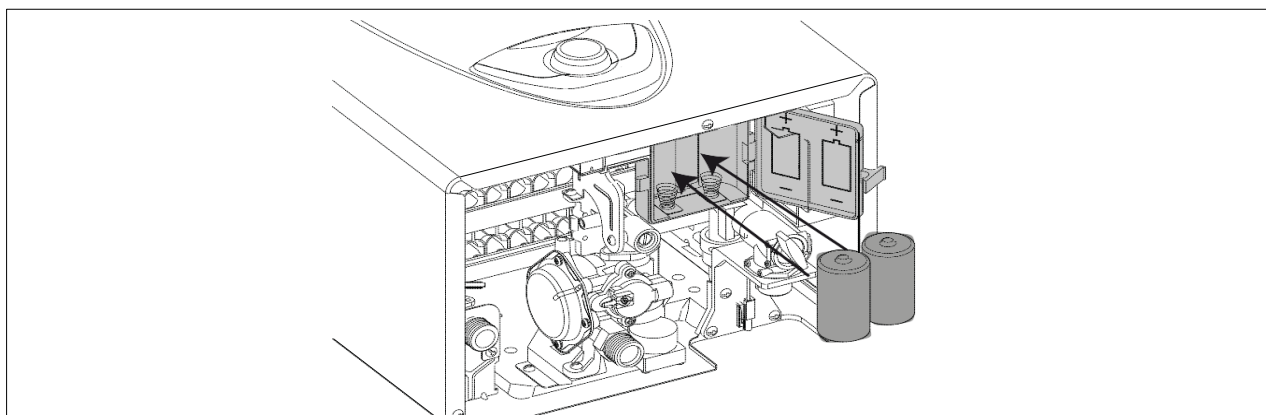
- 1 Switch ON/OFF and D.H.W. temperature knob
- 2 Red L.E.D.:
  - errors signal
  - replace battery

**Namestitev baterije**

- odstranite pokrov predelka za baterijo, ki je nameščen na dnu aparata
- Vstavite 2 bateriji (1,5 V LR20) v ustrezni prostor, pri čemer upoštevajte polarnost, ki je označena na aparatu.

**Battery insertion**

- unhook the battery compartment cover placed on the bottom of the appliance
- Insert 2 batteries (1,5V LR20) in the appropriate compartment while observing the polarities indicated on the device.



## navodila za uporabo

### Zamenjava baterije

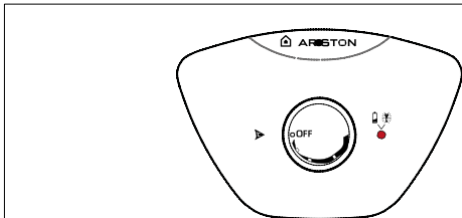
- odstranite pokrov predelka za baterijo, ki je nameščen na dnu aparata
- odstranite baterijo in jo zamenjajte, pri čemer upoštevajte polarnost, ki je označena na aparatu.

### POZOR!!

Uporabljene baterije se ne smejo odlagati v okolju. Uporabljenih baterij ni mogoče uporabiti.

### Postopek zaganjanja

- pazite, da je pipa, ki se nahaja na priključku za hladno vodo, odprta
- poskrbite, da je odprta plinska pipa
- prepričajte se, ali so priložene baterije (1.5 V LR20) pravilno vstavljene.



- Zavrtite gumb na položaj med najnižjim in najvišjim.

Aparat je pripravljen za uporabo

Ko odprete pipo, se aparat samodejno zažene.

**Opomba:** Če aparat ne deluje, se prepričajte, ali sta plinska pipa in/ali pipa za hladno vodo odprti.

Prepričajte se, ali je naprava električno napajana. Prepričajte se, ali so baterije vstavljene.

Ko zaprete pipo, se aparat samodejno izklopi.

### OPOZORILO!!



Voda s temperaturo, višjo od 50 °C, povzroča hude opekline.

Pred uporabo vedno preverite temperaturo vode.

## user's manual

### Battery replacement

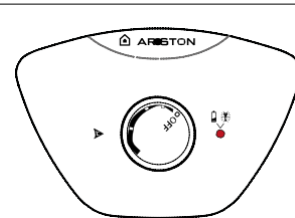
- unhook the battery compartment cover placed on the bottom of the appliance
- remove the battery and replace observing the polarities indicated on the device.

### ATTENTION!!

Used batteries can not be dispersed in the environment. Used batteries can not be utilized.

### Ignition procedure

- ensure that the cock located on the cold water fitting is open
- ensure that the gas cock is open
- make sure the batteries provided (1.5V LR20) were correctly inserted.



- Turn the knob between the positions of minimum and maximum.

The device is ready to operate

By opening a tap, the device automatically starts operating

**Note:** If the device does not operate, ensure that the gas and/or cold water cocks are open.

Ensure that the device is electrically powered. Make sure the batteries were inserted.

When closing the tap, the device automatically switches off.

### WARNING!!



Water with a temperature higher than 50° cause serious burns.

Always verify water temperature before use.

**Priklop aparata na omrežje in nastavitev temperature vode**

Gumb omogoča nastavitev temperature in moči vode:

- za povečanje moči in temperature ga zavrtite v smeri urinega kazalca
- za zmanjšanje moči in temperature ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

**Power appliance and Water temperature adjustment**

The knob lets you adjust the water temperature and power:

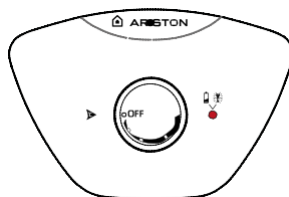
- Turn clockwise to increase power and temperature
- Turn anticlockwise to decrease power and temperature.

**Postopek izklapljanja**

Za izklop aparata obrnite gumb v položaj za izklop (OFF).

**Switching off procedure**

Turn the knob to OFF position to switch off the appliance



Če želite aparat popolnoma izklopiti, ga izklopite (OFF) in zaprite ventil za plin.

To switch off the device completely, switch off and close the gas isolation valve.

### Pogoji za zaustavitev aparata

Aparat je zaščiten pred motnjami z notranjimi pregledi, ki jih opravlja elektronska nadzorna plošča, ki po potrebi ustavi delovanje aparata. V primeru blokade se prižge rdeča LED dioda – glejte tabelo v nadaljevanju.

Če želite obnoviti sistem, vklopite/izklopite aparat.

### Appliance shut-off conditions

The appliance is protected from malfunctions by means of internal checks performed by the electronic P.C.B., which stops the appliance from operating if necessary. In the event of lockout, the red LED lights - see table below.

To restore the system, switch ON/OFF the device.

### Preglednica s kodami napak

| Rdeča LED         | Opis                                                                                                                                 | Preveriti je treba  |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Stalno sveti      | Baterija je prazna                                                                                                                   | Zamenjajte baterijo |
| Enkrat utripne    | Izklopita aparat – zavrtite gumb v položaj OFF, zaprite plinski ventil, odstranite baterije.<br>Pokličite usposobljenega serviserja. |                     |
| Dvakrat utripne   |                                                                                                                                      |                     |
| Trikrat utripne   |                                                                                                                                      |                     |
| Štirikrat utripne |                                                                                                                                      |                     |
| Petkrat utripne   |                                                                                                                                      |                     |

### Error code table

| Red L.E.D.    | Description                                                                                                                                 | Checks to make  |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Fixed         | Battery exhausted                                                                                                                           | Replace battery |
| Single flash  | Switch OFF the appliance - turn the knob to the OFF position, close the gas valve, remove the batteries.<br>Contact a qualified technician. |                 |
| Double flash  |                                                                                                                                             |                 |
| Three flashes |                                                                                                                                             |                 |
| Four flashes  |                                                                                                                                             |                 |
| Five flashes  |                                                                                                                                             |                 |

**ČE SE APARAT NE ZAŽENE PONOVO ALI SE VEČKRAT USTAVI, NAJPREJ PREGLEJTE VSE, KAR JE POTREBNO, OBRNITE GUMB V POLOŽAJ OFF, ZAPRITE PLINSKI VENTIL, ODSTRANITE BATERIJE IN POKLIČITE USPOSOBLJENEGA SERVISERJA.**

**IF THE APPLIANCE WON'T START AGAIN OR STOPS REPEATEDLY, ONCE YOU'VE CARRIED OUT THE RELEVANT CHECKS, TURN THE KNOB TO THE OFF POSITION, CLOSE THE GAS VALVE, REMOVE THE BATTERIES AND CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.**

**ČE SE NAPAKA NE ODPRAVI, APARATA NE AKTIVIRAJTE.**

**SHOULD THE ERROR NOT BE ELIMINATED, DO NOT ACTIVATE THE APPLIANCE.**

#### OPOZORILO!!



**NIKOLI NE POSEGAJTE V SENZOR ZA ODVOD PLINA IN GA NE RAZSTAVLJAJTE. TO BI LAHKO VPLIVALO NA PRAVILNO DELOVANJE APARATA.**

**SLABI POGOJI ZA ODVOD PLINA LAHKO POVZROČIJO POVRATNI TOK IZPUŠNIH PLINOV V PROSTOR, KJER JE APARAT NAMEŠČEN.**

**NEVARNOST ZASTRUPITVE Z OGLJIKOVIM MONOKSIDOM**

#### WARNING!!



**NEVER TAMPER WITH OR DECOMMISSION THE FLUE GAS SENSOR. THIS COULD AFFECT THE PROPER OPERATION OF THE APPLIANCE.**

**POOR DRAUGHT CONDITIONS COULD CAUSE EXHAUST GAS BACKFLOW INTO THE INSTALLATION ROOM.**

**HAZARD OF CARBON MONOXIDE INTOXICATION**

**Začasna zaustavitev zaradi napake pri odvajanju dimnih plinov**

Ta naprava povzroči, da se aparat zaustavi v primeru nepravilnosti pri odvajanju dimnih plinov.

Izklop aparata je začasen.

Po 12 minutah aparat začne postopek vžiga; če so normalni pogoji ponovno vzpostavljeni, aparat deluje normalno. V nasprotnem primeru se aparat zaustavi.

**OPOZORILO**

V primeru okvare ali če je treba poseg ponoviti:

- izklopite aparat,
- zaprite plinski ventil,
- odstranite baterije,
- pokličite službo za tehnično pomoč ali usposobljenega serviserja, da odkrije vzrok okvare in odpravi napako pri odvajanju dimnih plinov.

**KO SE NA APARATU IZVAJAJO VZDRŽEVALNA DELA, UPORABLJAJTE SAMO ORIGINALNE NADOMESTNE DELE IN SKRBNO UPOŠTEVAJTE USTREZNA NAVODILA.**

**Zaščita pred zamrzovanjem**

Če je aparat nameščen na mestu, kjer so cevi izpostavljene zamrzovanju, ga je priporočljivo izprazniti. Ravnajte, kot je navedeno v nadaljevanju:

- Za izklop aparata obrnite gumb v položaj za izklop (OFF).
- Odstranite baterije.
- Zaprite zaporni ventil za dovod hladne vode.
- Odprite pipe za toplo vodo v hišnem sistemu, dokler se aparat in cevi popolnoma ne izpraznijo.

Če želite aparat znova napolniti, odprite zaporni ventil za dovod hladne vode skupaj z pipami za toplo vodo, dokler voda ne teče enakomerno iz vseh pip.

**Zamenjava vrste plina**

Naši sedanji grelniki vode so zasnovani tako, da delujejo na zemeljski plin (metan) ali utekočinjeni naftni plin (LPG). Če morate zamenjati vrsto plina, se morate obrniti na enega od naših pooblaščenih servisnih centrov, da izvede prilagoditev aparata.

**Vzdrževanje**

S pristojno osebo se dogovorite za letni vzdrževalni pregled aparata.

Pravilno vzdrževanje vedno pomeni prihranke pri obratovanju sistema.

**Temporary Shut-Off due to defective flue gas discharge**

This device causes the appliance to shut down in the event of an anomaly in the flue gas discharge.

The appliance shutdown is temporary.

After 12 minutes, the appliance begins the ignition procedure; if normal conditions have been restored, the appliance operates as normal. If not, the appliance shuts down.

**WARNING**

In the event of a malfunction or if repeated intervention is required:

- switch the appliance off,
- close the gas valve,
- remove the batteries,
- contact the Technical Assistance Service or a qualified technician in order to repair the flue gas discharge fault once the cause of the malfunction is detected.

**WHENEVER MAINTENANCE WORK IS PERFORMED ON THE DEVICE, USE ORIGINAL SPARE PARTS ONLY AND FOLLOW THE RELATIVE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

**Anti-freeze protection**

Should the appliance be installed where pipes are subjected to freezing, it is recommended to empty it. Proceed as indicated below:

- Turn the knob to OFF position to switch off the appliance.
- Remove the batteries
- Close the cold water inlet isolation valve
- Open the DHW taps until both the appliance and pipes are completely emptied.

To fill the appliance again, open the cold water inlet isolation valve together with DHW taps until water flows steadily from all taps.

**Change of gas type**

Our instantaneous water heaters are designed to function either with Natural Gas (methane) or L.P.G. gas. If you need to change from one gas to the other, one of our Authorised Service Centres must be contacted to convert the appliance.

**Maintenance**

Schedule an annual maintenance check-up for the appliance with a competent person.

Correct maintenance always results in savings in the cost of running the system.

## Navodila za namestitev in servisiranje (samo za usposobljenega serviserja)

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| <b>pregled</b> .....                                               | 13 |
| Nasvet za inštalaterja .....                                       | 13 |
| Varnostni predpisi .....                                           | 15 |
| <b>opis izdelka</b> .....                                          | 19 |
| Splošni pogled .....                                               | 19 |
| Diagram vodnega tokokroga .....                                    | 19 |
| Dimenzije .....                                                    | 20 |
| Najmanjši odmiki od aparata .....                                  | 20 |
| <b>namestitev</b> .....                                            | 21 |
| Pred namestitvijo aparata .....                                    | 21 |
| Mesto namestitve .....                                             | 22 |
| Plinski priključek .....                                           | 23 |
| Vodni priključek .....                                             | 23 |
| Pogled na hidravlične priključke .....                             | 23 |
| Priključki vodov za odvajanje dimnih plinov .....                  | 24 |
| Električni diagram .....                                           | 25 |
| <b>predaja aparata v uporabo</b> .....                             | 27 |
| Postopek zaganjanja .....                                          | 27 |
| Električno napajanje .....                                         | 27 |
| Polnjenje hidravličnega kroga .....                                | 27 |
| Dovod plina .....                                                  | 27 |
| Prvi zagon .....                                                   | 28 |
| Preveritev nastavitve plina .....                                  | 29 |
| Preveritev tlaka napajanja .....                                   | 29 |
| Preveritev maksimalnega in minimalnega tlaka gorilnika .....       | 29 |
| Preveritev moči počasnega vžiga .....                              | 30 |
| Preglednica nastavitve plina .....                                 | 31 |
| Zamenjava plina .....                                              | 31 |
| <b>zaščitne naprave aparata</b> .....                              | 32 |
| Preglednica s kodami napak .....                                   | 32 |
| <b>vzdrževanje</b> .....                                           | 34 |
| Navodila za odpiranje ohišja in izvedbo pregleda notranjosti ..... | 34 |
| Splošne pripombe .....                                             | 35 |
| Preskus delovanja .....                                            | 36 |
| Postopki praznjenja .....                                          | 36 |
| Informacije za uporabnika .....                                    | 36 |
| Odstranjevanje in recikliranje aparata .....                       | 37 |
| <b>Tehnični podatki</b> .....                                      | 38 |
| Podatki o izdelku .....                                            | 39 |

## Installation and servicing instructions (Only for qualified technician)

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>overview</b> .....                                                          | 13 |
| Advice for the installer .....                                                 | 13 |
| Safety regulations .....                                                       | 15 |
| <b>product description</b> .....                                               | 19 |
| Overall view .....                                                             | 19 |
| Water circuit diagram .....                                                    | 19 |
| Dimensions .....                                                               | 20 |
| Minimum clearances .....                                                       | 20 |
| <b>installation</b> .....                                                      | 21 |
| Before installing the appliance .....                                          | 21 |
| Installation location .....                                                    | 22 |
| Gas connection .....                                                           | 23 |
| Water connection .....                                                         | 23 |
| View of hydraulic connections .....                                            | 23 |
| Connections of flue gas discharge ducts .....                                  | 24 |
| Electrical diagram .....                                                       | 25 |
| <b>commissioning</b> .....                                                     | 27 |
| Ignition procedure .....                                                       | 27 |
| Electricity supply .....                                                       | 27 |
| Filling the hydraulic circuit .....                                            | 27 |
| Gas supply .....                                                               | 27 |
| First Ignition .....                                                           | 28 |
| Checking the gas settings .....                                                | 29 |
| Supply pressure check .....                                                    | 29 |
| Checking the maximum and minimum burner pressure .....                         | 29 |
| Checking slow ignition power .....                                             | 30 |
| Gas settings table .....                                                       | 31 |
| Gas changeover .....                                                           | 31 |
| <b>appliance protection devices</b> .....                                      | 32 |
| Table summarising error codes .....                                            | 32 |
| <b>maintenance</b> .....                                                       | 34 |
| Instruction for opening the casing and performing an internal inspection ..... | 34 |
| General comments .....                                                         | 35 |
| Operational test .....                                                         | 36 |
| Draining procedures .....                                                      | 36 |
| Information for the user .....                                                 | 36 |
| Disposal and recycling the appliance .....                                     | 37 |
| <b>Technical data</b> .....                                                    | 38 |
| Product fiche .....                                                            | 39 |

**NAMESTITEV IN PRVI ZAGON APARATA MORA OPRAVITI USPOSOBLJENO OSEBJE V SKLADU Z VELJAVNIMI NACIONALNIMI PREDPISI GLEDE NAMESTITVE IN V SKLADU Z VSEMI ZAHTEVAMI LOKALNIH ORGANOV IN JAVNIH ZDRAVSTVENIH ORGANIZACIJ.**

### **Nasvet za inštalaterja**

Ta aparat je namenjen za pripravo tople vode za domačo uporabo.

Priključiti ga je treba na distribucijsko omrežje za toplo vodo v gospodinjstvu, ki mora biti združljivo z njegovo zmogljivostjo in ravno moči.

Uporaba aparata za namene, ki niso navedeni, je strogo prepovedana. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne, nepravilne in nerazumne uporabe aparata ali zaradi neupoštevanja navodil v tem priročniku.

Namestitev, vzdrževanje in vse druge posege je treba izvesti v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi in navodili proizvajalca.

Nepravilna namestitev lahko poškoduje ljudi, živali in lastnino; proizvajalec pa v takšnih primerih ne odgovarja za nobeno škodo.

Aparat se dostavi v kartonski embalaži. Ko odstranite celotno embalažo, se prepričajte, da je aparat nepoškodovan in da ne manjka noben del. V nasprotnem primeru se obrnite na svojega dobavitelja.

Vse embalažne materiale (sponke, plastične vrečke, polistirensko peno itd.) hranite zunaj dosega otrok, saj lahko pomenijo potencialno nevarnost.

**V primeru okvare in/ali nepravilnega delovanja aparat izklopite, zaprite plinsko pipo, odstranite baterije in ne poskušajte okvare popraviti sami. Namesto tega se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.**

Vsa popravila, ki jih je treba opraviti le z originalnimi nadomestnimi deli, mora izvesti usposobljeni strokovnjak. Če se zgornja navodila ne upoštevajo, se varnost aparata lahko zmanjša, proizvajalec pa ne odgovarja za nobeno škodo.

Če potekajo kakršna koli vzdrževalna ali druga strukturna dela v neposredni bližini vodov ali naprav za odvod dimnih plinov in njihovih dodatkov, aparat izklopite, odstranite baterije in izklopite plinski regulacijski ventil.

**THE INSTALLATION AND FIRST IGNITION OF THE APPLIANCE MUST BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL IN COMPLIANCE WITH CURRENT NATIONAL REGULATIONS REGARDING INSTALLATION, AND IN CONFORMITY WITH ANY REQUIREMENTS ESTABLISHED BY LOCAL AUTHORITIES AND PUBLIC HEALTH ORGANISATIONS.**

### **Advice for the installer**

This appliance is designed to produce hot water for domestic use.

It should be connected to a distribution network for domestic hot water that must be compatible with its performance and power levels.

The use of the appliance for purposes other than those specified is strictly forbidden. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use of the appliance or by the failure to comply with the instructions given in this manual.

Installation, maintenance and all other interventions must be carried out in full conformity with the governing legal regulations and the instructions provided by the manufacturer.

Incorrect installation can harm persons, animals and possessions; the manufacturing company shall not be held responsible for any damage caused as a result.

The appliance is delivered in a carton. Once you have removed all the packaging, make sure the appliance is intact and that no parts are missing. If this is not the case, please contact your supplier.

Keep all packaging material (clips, plastic bags, polystyrene foam, etc.) out of reach of children as it may present a potential hazard.

**In the event of a fault and/or malfunction, turn the appliance off, turn off the gas cock, remove the batteries and do not attempt to repair it yourself. Contact a qualified professional instead.**

All repairs, which should only be performed using original spare parts, should be carried out by a qualified professional. Failure to comply with the above instructions could compromise the safety of the appliance and invalidate all liability on the part of the manufacturer.

In the event of any maintenance or other structural work in the immediate vicinity of the ducts or flue gas exhaust devices and their accessories, switch OFF the appliance remove the batteries and shutting off the gas control valve.

## pregled

Ko je delo končano, prosite usposobljenega serviserja, naj preveri učinkovitost vodnikov in naprav.

Če želite očistiti zunanje dele aparata, ga izklopite in odstranite baterije.

Čistite s krpo, namočeno v milnici. Ne uporabljajte agresivnih detergentov, insekticidov ali strupenih izdelkov.

Če se aparat uporablja v skladu z veljavno zakonodajo, bo deloval na varen, okolju prijazen in stroškovno učinkovit način.

Če uporabljate komplete ali dodatne naprave, se prepričajte, ali so avtentični.

## overview

When the work has been completed, ask a qualified technician to check the efficiency of the ducting and the devices.

Turn the appliance OFF and remove the batteries to clean the exterior parts of the appliance.

Clean using a cloth dampened with soapy water. Do not use aggressive detergents, insecticides or toxic products.

If the appliance is used in full compliance with current legislation, it will operate in a safe, environmentally-friendly and cost-efficient manner.

If using kits or optional extras, make sure they are authentic.

### **OPOZORILO!!**



**VODA S TEMPERATURO, VIŠJO OD 50 °C, LAHKO POVZROČI HUDE OPEKLINE. PRED UPORABO VEDNO PREVERITE TEMPERATURO VODE.**

### **OPOZORILO!!**



**NIKOLI NE POSEGAJTE V SENZOR ZA ODVOD PLINA IN GA NE RAZSTAVLJAJTE. TO BI LAHKO VPLIVALO NA PRAVILNO DELOVANJE APARATA.**

**SLABI POGOJI ZA ODVOD PLINA LAHKO POVZROČIJO POVRATNI TOK IZPUŠNIH PLINOV V PROSTOR, KJER JE APARAT NAMEŠČEN.**

**NEVARNOST ZASTRUPITVE Z OGLJIKOVIM MONOKSIDOM**

### **OPOZORILO!!**



**APARAT SE LAHKO AKTIVIRA LE, ČE JE V IZMENJEVALNIKU VODA.**

### **WARNING!!**



**WATER WITH A TEMPERATURE HIGHER THAN 50°C CAN CAUSE SERIOUS BURNS. ALWAYS VERIFY WATER TEMPERATURE BEFORE USE.**

### **WARNING!!**



**NEVER TAMPER WITH OR DECOMMISSION THE FLUE GAS SENSOR. THIS COULD AFFECT THE PROPER OPERATION OF THE APPLIANCE.**

**POOR DRAUGHT CONDITIONS COULD CAUSE EXHAUST GAS BACKFLOW INTO THE INSTALLATION ROOM.**

**HAZARD OF CARBON MONOXIDE INTOXICATION**

### **WARNING!!**



**THE DEVICE MUST BE ACTIVATED ONLY IN PRESENCE OF WATER IN THE EXCHANGER.**

**Varnostni predpisi**

## Opis simbolov

Pri neupoštevanju tega opozorila obstaja nevarnost telesnih poškodb, v nekaterih primerih celo smrtnih. 

Pri neupoštevanju tega opozorila obstaja nevarnost poškodb, v nekaterih okoliščinah tudi hudih, ter poškodb premoženja, rastlin ali živali. 

**Aparat namestite na trdno steno, ki ni izpostavljena tresljajem.**

Hrupnost med delovanjem. 

**Pri vrtanju lukenj v steno za namestitev pazite, da ne poškodujete električne napeljave ali obstoječih cevi.**

Električni udar zaradi izpostavljenosti žicam pod napetostjo. Eksplozije, požari ali zastrupitve zaradi uhajanja plina iz poškodovanih cevi. 

Poškodba obstoječih napeljav. Poplava zaradi iztekanja vode iz poškodovanih cevi. 

**Za vse električne povezave uporabite žice z ustreznim presekom.**

Požar zaradi pregrevanja pri električnem toku, ki teče skozi premajhne kable. 

**Zaščitite vse priključne cevi in žice, da preprečite poškodbe.**

Električni udar zaradi izpostavljenosti žicam pod napetostjo. Eksplozije, požari ali zastrupitve zaradi uhajanja plina iz poškodovanih cevi. 

Poplava zaradi iztekanja vode iz poškodovanih cevi. 

**Prepričajte se, da so mesto namestitve in vsi sistemi, na katere je treba priključiti aparat, skladni z veljavnimi predpisi.**

Električni udar zaradi stika z neizoliranimi žicami, ki so bile nepravilno nameščene. 

**Safety regulations**

## Key to symbols

Failure to comply with this warning implies the risk of personal injury, in some circumstances even fatal. 

Failure to comply with this warning implies the risk of damage, in some circumstances even serious, to property, plants or animals. 

**Install the appliance on a solid wall which is not subject to vibration.**

Noisiness during operation. 

**When drilling holes in the wall for installation purposes, take care not to damage any electrical wiring or existing piping.**

Electrocution caused by contact with live wires. Explosions, fires or asphyxiation caused by gas leaking from damaged piping. 

Damage to existing installations. Flooding caused by water leaking from damaged piping. 

**Perform all electrical connections using wires which have a suitable section.**

Fire caused by overheating due to electrical current passing through undersized cables. 

**Protect all connection pipes and wires in order to prevent them from being damaged.**

Electrocution caused by contact with live wires. Explosions, fires or asphyxiation caused by gas leaking from damaged piping. 

Flooding caused by water leaking from damaged piping. 

**Make sure the installation site and any systems to which the appliance must be connected comply with the applicable norms in force.**

Electrocution caused by contact with live wires which have been installed incorrectly. 

## pregled

Poškodba aparata zaradi neustreznih pogojev delovanja.



**Uporabljajte primerna ročna orodja in opremo (zlasti se prepričajte, da orodje ni obrabljeno in da je ročaj pravilno pritrjen); uporabljajte jih pravilno in poskrbite, da ne padejo z višine. Ko jih prenehate uporabljati, jih znova pospravite.**

Telesna poškodba, ki jo povzročijo leteči odkruški ali drobci, vdihavanje prahu, udarci, ureznine, vbodi in odrgrnine.



Poškodbe aparata ali predmetov v okolici, ki jih povzročijo padajoči odkruški, udarci in urezi.



**Prepričajte se, da so prenosne lestve varno nameščene, da so ustrezno trdne, da so stopnice nedotaknjene in niso spolzke in se ne majejo, ko kdo stopi nanje. Zagotovite, da nekdo vedno nadzoruje.**

Telesna poškodba zaradi padca z višine ali ureznine (lestev se nenadoma sklopi).



**Prepričajte se, da so lestve s kolesci varno nameščene, da so ustrezno trdne, da so stopnice nedotaknjene in niso spolzke ter da so opremljene z držali na obeh straneh lestve in ograjami na podestu.**

Telesna poškodba zaradi padca z višine.



**Pri vseh delih, ki se izvajajo na neki višini (običajno z višinsko razliko več kot dva metra), pazite, da se okrog delovnega prostora uporabijo ograje ali da se za preprečevanje padcev uporabljajo posamezni pasovi. Prostor, kjer se lahko zgodi naključni padec, mora biti brez nevarnih ovir in mesta morebitnih udarcev zaradi padca morajo biti obložena s poltrdimi ali deformativnimi površinami.**

## overview

Damage to the appliance caused by improper operating conditions.



**Use suitable manual tools and equipment (make sure in particular that the tool is not worn out and that its handle is fixed properly); use them correctly and make sure they do not fall from a height. Replace them once you have finished using them.**

Personal injury from the falling splinters or fragments, inhalation of dust, shocks, cuts, pricks and abrasions.



Damage to the appliance or surrounding objects caused by falling splinters, knocks and incisions.



**Make sure any portable ladders are positioned securely, that they are suitably strong, that the steps are intact and not slippery and do not wobble when someone climbs them. Ensure someone provides supervision at all times.**

Personal injury caused by falling from a height or cuts (stepladders shutting accidentally).



**Make sure any rolling ladders are positioned securely, that they are suitably strong, that the steps are intact and not slippery and that the ladders are fitted with handrails on either side of the ladder and parapets on the landing.**

Personal injury caused by falling from a height.



**During all work carried out at a certain height (generally with a difference in height of more than two meters), make sure that parapets are used to surround the work area or that individual harnesses are used to prevent falls. The space where any accidental fall may occur should be free from dangerous obstacles, and any impact upon falling should be cushioned by semi-rigid or deformable surfaces.**

Telesna poškodba zaradi padca z višine.



**Poskrbite, da so na delovnem območju zagotovljene higiena in zdravstvene razmere, ustrezne z vidika osvetlitve, prezračevanja in trdnosti ustreznih konstrukcij.**

Telesna poškodbe zaradi udarcev, spotikanja itd.



**Z ustreznim materialom zaščitite aparat in vsa območja v bližini delovnega območja.**

Poškodbe aparata ali predmetov v okolici, ki jih povzročijo padajoči odkruški, udarci in urezi.



**Z aparatom ravnajte z ustrezno zaščito in previdno.**

Poškodbe aparata ali predmetov v okolici, ki jih povzročijo udarci, ureznine in zmečkanine.



**Med vsemi delovnimi postopki nosite osebna zaščitna oblačila in opremo.**

Telesne poškodbe, ki jih povzroči električni udar, padanje odkruškov ali delcev, vdihavanje pragu, udarci, kosi, vbodne rane, odrgnine, hrup in vibracije.



**Vse odpadke in opremo postavite tako, da je gibanje enostavno in varno, in se izogibajte kopičenju materialov, ki bi se lahko sesuli ali zrušili.**

Poškodbe aparata ali predmetov v okolici, ki jih povzročijo udarci, ureznine in zmečkanine.



**Vsa dela znotraj aparata je treba izvajati s potrebno previdnostjo, da se izognete nenadnemu dotiku z ostrimi deli.**

Telesne poškodbe, ki so posledica ureznin, prebodov, in odrgnine.



**Ponastavite vse varnostne in nadzorne funkcije, na katere vpliva katero koli delo, opravljeno na aparatu, in preverite, ali delujejo pravilno, preden ponovno zaženete aparat.**

Personal injury caused by falling from a height.



**Make sure the workplace has suitable hygiene and sanitary conditions in terms of lighting, ventilation and solidity of the structures.**

Personal injury caused by knocks, stumbling etc.



**Protect the appliance and all areas in the vicinity of the work place using suitable material.**

Damage to the appliance or surrounding objects caused by falling splinters, knocks and incisions.



**Handle the appliance with suitable protection and with care.**

Damage to the appliance or surrounding objects from shocks, knocks, incisions and squashing.



**During all work procedures, wear individual protective clothing and equipment.**

Personal injury caused by electrocution, falling splinters or fragments, inhalation of dust, shocks, cuts, puncture wounds, abrasions, noise and vibration.



**Place all debris and equipment in such a way as to make movement easy and safe, avoiding the formation of any piles which could yield or collapse.**

Damage to the appliance or surrounding objects from shocks, knocks, incisions and squashing.



**All operations inside the appliance must be performed with the necessary caution in order to avoid abrupt contact with sharp parts.**

Personal injury caused by cuts, puncture wounds and abrasions.



**Reset all the safety and control functions affected by any work performed on the appliance and make sure they operate correctly before restarting the appliance.**

## pregled

Eksplozije, požari ali zadušitve zaradi uhajanja plina ali nepravilnega izpuha dimnih plinov.



Poškodba ali zaustavitev aparata zaradi nenadzorovanega delovanja.



**Pred rokanjem z aparatom izpraznite vse sestavne dele, ki lahko vsebujejo vročo vodo, po potrebi odcedite.**



Telesna poškodba zaradi opeklin.



**Odstranite vodni kamen iz sestavnih delov v skladu z navodili v varnostnem listu uporabljenega izdelka, prezračite prostor, nosite zaščitna oblačila, ne mešajte različnih izdelkov ter zaščitite aparat in predmete v okolici.**

Telesne poškodbe zaradi kislih snovi, ki pridejo v stik s kožo ali očmi; vdihavanje ali zaužitje škodljivih kemičnih snovi.



Poškodbe aparata ali predmetov v okolici zaradi korozije, ki jo povzročijo kisle snovi.



**Če zaznate vonj po gorenju ali dim, se ne približujte aparatu, izklopite ga iz električnega napajanja, odprite vsa okna in pokličite serviserja.**

Telesne poškodbe zaradi opeklin, vdihavanja dima, zadušitve.



## overview

Explosions, fires or asphyxiation caused by gas leaks or an incorrect flue gas exhaust.



Damage or shutdown of the appliance caused by out-of-control operation.



**Before handling, empty all components that may contain hot water, carrying out any bleeding if necessary.**



Personal injury caused by burns.



**Descale the components, in accordance with the instructions provided on the safety data sheet of the product used, airing the room, wearing protective clothing, avoid mixing different products, and protect the appliance and surrounding objects.**

Personal injury caused by acidic substances coming into contact with skin or eyes; inhaling or swallowing harmful chemical agents.



Damage to the appliance or surrounding objects due to corrosion caused by acidic substances.



**If you detect a smell of burning or smoke, keep clear of the appliance, disconnect it from the electricity supply, open all windows and contact the technician.**

Personal injury caused by burns, smoke inhalation, asphyxiation.

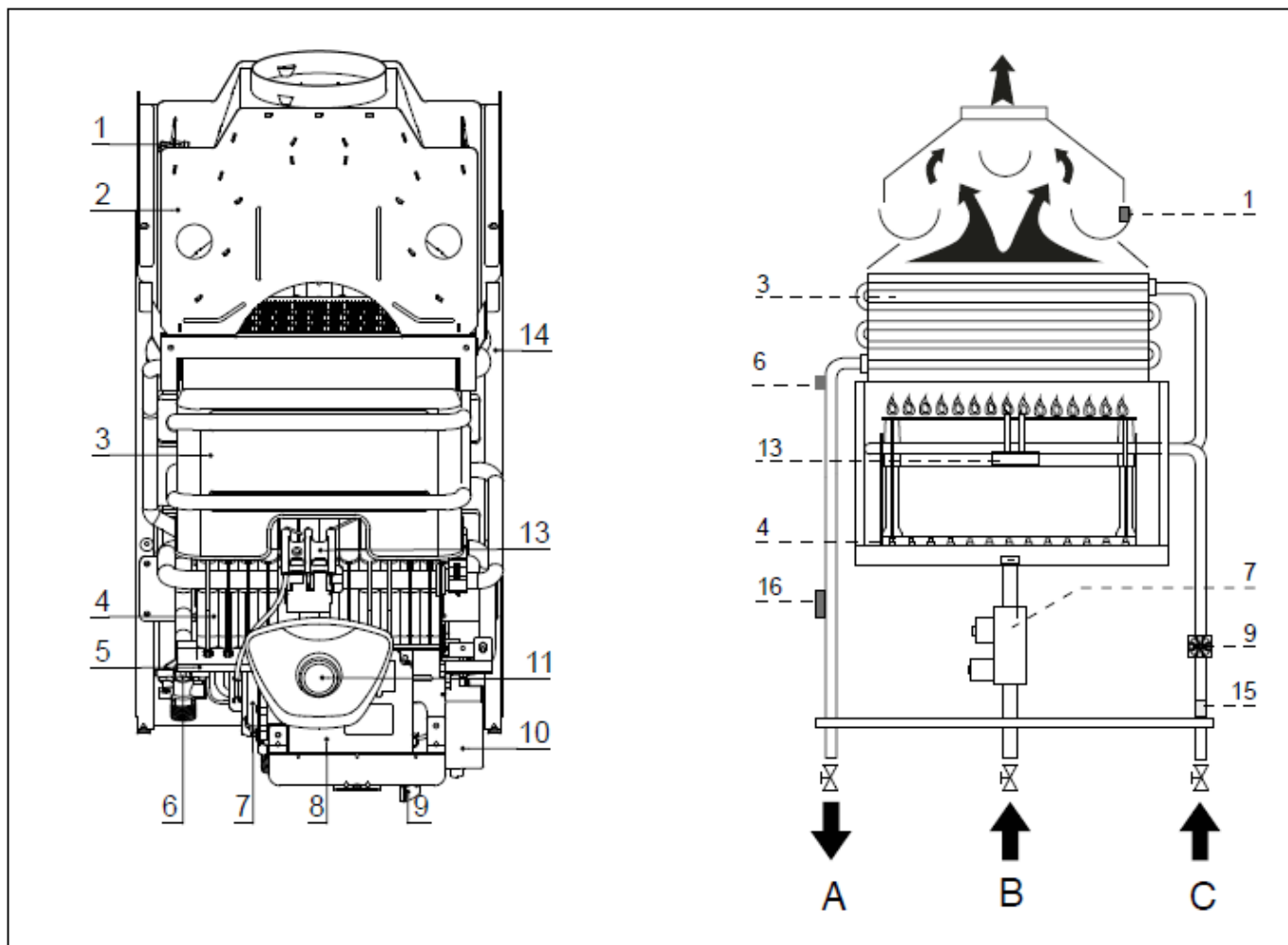


## opis izdelka

## product description

### Splošni pogled Diagram vodnega tokokroga

### Overall view Water circuit diagram



#### Legenda:

1. Senzor dima
2. Pokrov gorilnika
3. Toplotni izmenjevalnik
4. Gorilnik
5. Kolektor plina
6. Termostat za pregrevanje
7. Plinski ventil
8. Elektronika
9. Vodno stikalo
10. Vžigalna elektronika
11. Gumb
13. Elektrode za detekcijo/vžig
14. Okvir
15. Filter za vtok vode
16. Sonda za temperaturo vroče vode

**A.** Izток vroče vode 1/2"

**B.** Vtok plina 1/2"

**C.** Vtok hladne vode 1/2"

#### Legend:

1. Fume sensor
2. Combustion Hood
3. Heat exchanger
4. Burner
5. Gas collector
6. Overheat thermostat
7. Gas valve
8. P.C.B. box
9. Water flow switch
10. Ignition P.C.B.
11. Knob
13. Detection/Ignition Electrodes
14. Frame
15. Water inlet filter
16. Hot water temperature probe

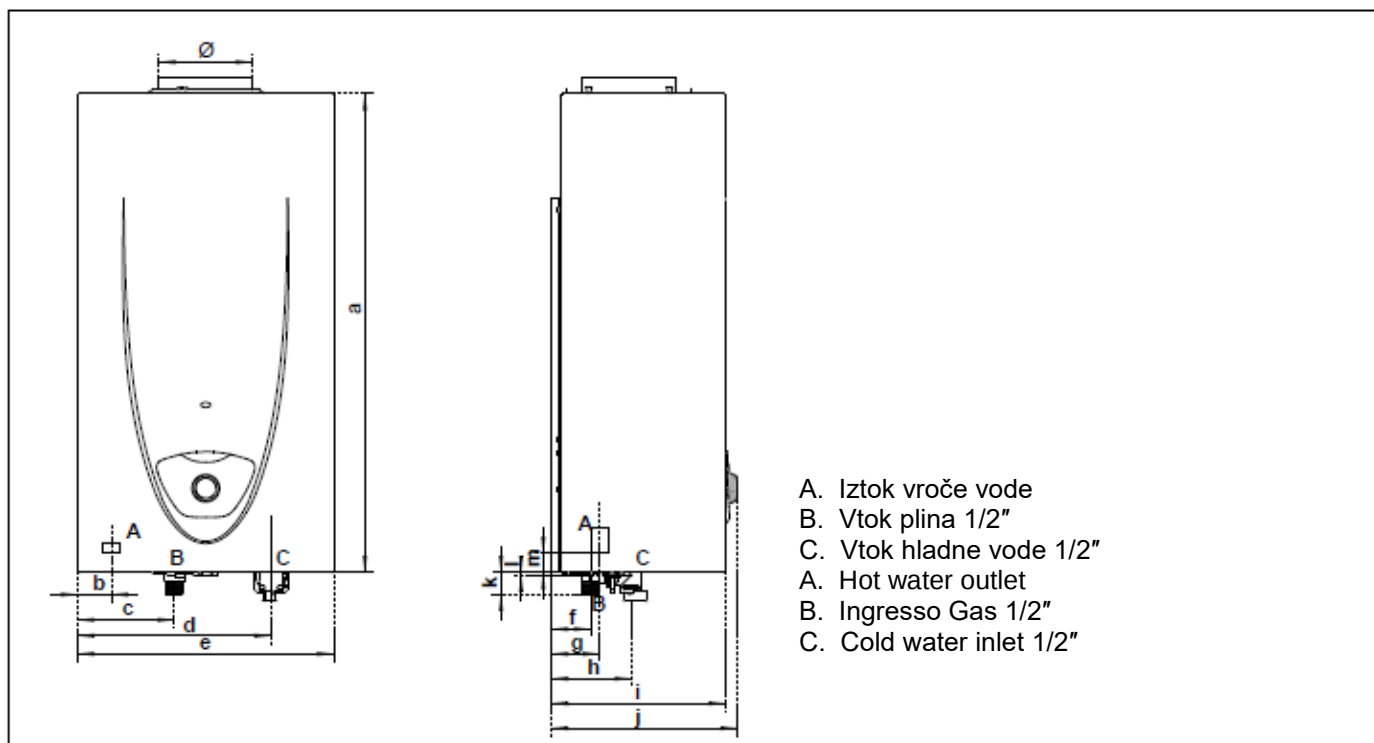
**A.** Hot water outlet 1/2"

**B.** Ingresso Gas 1/2"

**C.** Cold water inlet 1/2"

Skupne dimenzije

Overall dimensions



| Model | Ø   | a   | b    | c     | d     | e   | f    | g    | h  | i     | j     | k    | l | m    | masa weight |          |
|-------|-----|-----|------|-------|-------|-----|------|------|----|-------|-------|------|---|------|-------------|----------|
|       |     |     |      |       |       |     |      |      |    |       |       |      |   |      | bruto gross | neto net |
| 11 l  | 113 | 580 | 40,8 | 117   | 234,1 | 310 | 47,8 | 58,8 | 97 | 210,8 | 225,2 | 25,8 | 3 | 23,3 | 11,0        | 9,6      |
| 14 l  | 132 |     | 72   | 147,8 | 264,6 | 370 |      |      |    |       |       | 22,8 | 0 |      | 12,4        | 11,0     |

**Najmanjši odmiki od stene**

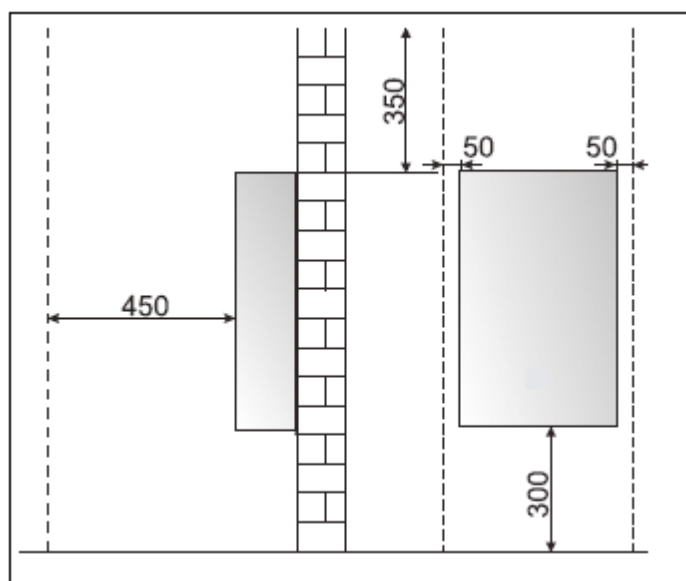
Da bi omogočili enostaven dostop do aparata za vzdrževanje.

Aparat mora biti nameščen v skladu z odmiki, navedenimi v nadaljevanju.

**Minimum clearances**

In order to allow easy access to the appliance for maintenance operations.

The appliance must be installed in accordance with the clearances stated below.



## namestitev

### Pred namestitvijo aparata

Aparat segreva vodo do temperature pod vreliščem. Priključiti ga je treba na hišno vodovodno napeljavo, ki mora po velikosti ustrezati zmogljivosti in moči aparata. Pred priključitvijo aparata je treba najprej opraviti naslednje postopke:

- Previdno operite cevi sistema, da odstranite morebitne ostanke izdelave navojev ali varjenja ali umazanijo, ki bi lahko preprečila pravilno delovanje aparatov.
- Poskrbite, da je aparat pripravljen za delovanje z vrsto plina, ki je na voljo (preberite informacije na etiketi embalaže in na podatkovni ploščici kotla).
- Prepričajte se, da v izpušni cevi za dimne pline ni ovir in da ne vsebuje izpustov iz drugih naprav, razen če je dimnik namenjen več uporabnikom (v skladu z veljavnimi zakonskimi zahtevami).
- Če že obstaja povezava z obstoječimi izpušnimi cevmi za dimni plin, preverite, ali so te izpušne cevi popolnoma očiščene in brez ostankov, saj bi lahko morebitna ovira preprečila prehod dimnih plinov in ustvarila potencialno nevarne razmere.
- Poskrbite, da so morebitne pritrdjene neprimerne izpušne cevi odstranjene.
- Na območjih s posebno trdo vodo se lahko na sestavnih delih aparata nabere vodni kamen in zmanjša njegova splošno učinkovitost.

**Aparati tipa B11bs so različice z odprto komoro,** namenjene priključitvi na cev za odvod dimnih plinov, ki odvaja dim ven iz prostora; zrak za zgorevanje pa se dovaja neposredno iz prostora, v katerem je nameščen aparat.

Dimni plini se odvajajo skozi dimovodni sistem z naravnim vlekom.

**TE VRSTE APARATOV NI MOGOČE NAMESTITI V PROSTOR, KI NE IZPOLNJUJE USTREZNIH ZAHTEV GLEDE PREZRAČEVANJA.**

Da ne bi ogrozili normalnega delovanja aparata, mora biti mesto, na katerem je nameščen, primerno z vidika mejne delovne temperature, aparat pa je treba zaščititi tako, da ne pride v neposredni stik z atmosferskimi vplivi.

Aparat mora biti nameščen na trdni, negorljivi, stalni steni, da se prepreči dostop od zadaj.

Pri zagotavljanju prostora za kotel je treba upoštevati minimalne razdalje (ki zagotavljajo dostop do različnih delov aparata, ko je nameščen).

## installation

### Before installing the appliance

The appliance heats water to a temperature below boiling. It should be connected to a domestic water mains supply, that must correspond in size to the performance and its power of the appliance.

Before connecting the appliance, it is first necessary to perform the following operations:

- Carefully wash the system piping in order to remove any screw thread or welding residues, or any dirt which might prevent the appliances from operating correctly.
- Make sure that the appliance is set up for operation with the type of gas available (read the information on the packaging label and on the boiler data plate).
- Make sure that there are no obstacles inside flue exhaust and that it does not contain any discharge from other appliances, unless the flue is meant to serve more than one user (in accordance with current legal requirements).
- Where there is already a connection to existing flue exhausts, check that these exhausts have been perfectly cleaned and are without residues, because any disconnection could obstruct the passage of fumes and create potentially dangerous situations.
- Make sure that, where unsuitable flue exhausts are attached, they have been ducted.
- In areas with particularly hard water, limescale may build up on the components inside the appliance and reduce its overall efficiency.

**B11bs-type appliances are open-chamber versions** designed to be connection to a flue gas discharge duct which releases fumes towards the outside; combustion air is taken directly from inside the room in which the boiler is installed.

Flue gas is discharged through a natural draught system.

**THIS TYPE OF APPLIANCE CANNOT BE INSTALLED IN A ROOM THAT DOES NOT MEET APPROPRIATE VENTILATION REQUIREMENTS.**

So that the normal operation of the appliance is not compromised, the place in which it is installed must be suitable with regard to the operating limit temperature value and the appliance should be protected so that it does not come into direct contact with atmospheric agents.

The appliance must be installed on a solid, non-combustible, permanent wall to prevent access from the rear.

When creating a space for the boiler, the minimum distances (which ensure that various parts of the appliance may be accessed after it has been installed) should be respected.

**OPOZORILO!!**

NAMESTITEV IN PRVI ZAGON APARATA MORA OPRAVITI USPOSOBLJENO OSEBJE V SKLADU Z VELJAVNIMI NACIONALNIMI PREDPISI GLEDE NAMESTITVE IN V SKLADU Z VSEMI ZAHTEVAMI LOKALNIH ORGANOV IN JAVNIH ZDRAVSTVENIH ORGANIZACIJ.

**OPOZORILO!!**

V BLIŽINI APARATA NE PUŠČAJTE VNETLJIVIH PREDMETOV. PREPRIČAJTE SE, DA SO MESTO NAMESTITVE IN VSI SISTEMI, NA KATERE JE TREBA PRIKLJUČITI APARAT, POPOLNOMA SKLADNI Z VELJAVNIMI PREDPISI.

ČE SO V PROSTORU, KAMOR SE NAMEŠČA APARAT, PRISOTNI PRAH IN/ALI AGRESIVNI HLAPI, MORA APARAT DELOVATI NEODVISNO OD ZRAKA V PROSTORU.

**WARNING!!**

THE INSTALLATION AND FIRST IGNITION OF THE APPLIANCE MUST BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL IN COMPLIANCE WITH CURRENT NATIONAL REGULATIONS REGARDING INSTALLATION, AND IN CONFORMITY WITH ANY REQUIREMENTS ESTABLISHED BY LOCAL AUTHORITIES AND PUBLIC HEALTH ORGANISATIONS.

**WARNING!!**

NO INFLAMMABLE ITEMS SHOULD BE LEFT IN THE VICINITY OF THE APPLIANCE. MAKE SURE THE INSTALLATION SITE AND ANY SYSTEMS TO WHICH THE APPLIANCE MUST BE CONNECTED ARE FULLY COMPLIANT WITH THE CURRENT APPLICABLE LEGISLATION.

IF DUST AND/OR AGGRESSIVE VAPOURS ARE PRESENT IN THE ROOM IN WHICH IT IS TO BE INSTALLED, THE APPLIANCE MUST OPERATE INDEPENDENTLY OF THE AIR INSIDE THE ROOM.

**Mesto namestitve**

Pri odločanju o tem, kam boste namestili aparat, upoštevajte veljavne predpise.

**Aparat namestite POPOLNOMA NAVPIČNO.**

Aparata ne smete namestiti v bližini virov toplote.

Aparata ne nameščajte v okoljih, kjer temperatura doseže 0 °C.

Pri namestitvi aparata v notranjosti pohištva upoštevajte, da je najvišja temperatura plašča aparata nižja od 85 °C in da je treba upoštevati razdalje, potrebne za vzdrževanje.

**Installation location**

Observe the regulations in force, when deciding where to install the device.

**Install the appliance in a PERFECTLY VERTICAL POSITION.**

The device must not be installed near heat sources.

Do not install the device in environments where temperatures may reach 0°C

For installation inside furniture, consider that the maximum temperature of the device jacket is lower than 85°C and distances required for maintenance must be respected.

## namestitev

### Plinski priključek

Aparat je zasnovan za uporabo plinov, ki spadajo v kategorije, prikazane v naslednji preglednici.

| DRŽAVA | MODEL                | KATEGORIJE |
|--------|----------------------|------------|
|        | FAST EVO X ONT 11 EU | II2H3+     |
|        | FAST EVO X ONT 14 EU |            |

S pomočjo nalepk na embalaži in podatkovne tablice na aparatu se prepričajte, ali je aparat v ustrezni državi in kategorija plina, za katero je aparat zasnovan, ustreza eni od kategorij, ki so na voljo v državi, v kateri se bo aparat uporabljal. Cev za dovod plina mora biti izdelana in izmerjena v skladu s posebnimi zakonskimi zahtevami in v skladu z največjo močjo aparata; pazite tudi, da je zaporni ventil prave velikosti in pravilno priključen.

Pred namestitvijo je priporočljivo temeljito očistiti cevi za gorivo, da odstranite morebitne ostanke, ki bi lahko preprečili pravilno delovanje aparata.

Preverite, ali se dobavljeni plin ujema z vrsto plina, za katerega je aparat zasnovan (glejte podatkovno ploščico, ki je nameščena na aparatu).

Pomembno je tudi preveriti, ali je tlak plina (metana ali LPG), ki ga boste uporabljali za napajanje aparata, primeren; če ni zadosten, se moč generatorja lahko zmanjša, kar uporabniku povzroča nevšečnosti.

### Vodni priključek

Na sliki so prikazani priključki za vodo in priključki za plin aparata.

Prepričajte se, da največji vodni tlak v omrežju ne presega 10 barov; če se to zgodi, je treba namestiti reducirni ventil.

**Poskrbite, da najmanjši tlak ni manjši od 0,2 bara.**

## installation

### Gas connection

The appliance was designed to use gases belonging to the categories as shown in the following table.

| COUNTRY | MODEL                | CATEGORIES |
|---------|----------------------|------------|
|         | FAST EVO X ONT 11 EU | II2H3+     |
|         | FAST EVO X ONT 14 EU |            |

Make sure, using the labels on the packaging and the data plate on the appliance itself, that the appliance is in the correct country and that the gas category for which the appliance was designed corresponds to one of the categories available in the country where it will be used. The gas supply piping must be created and measured out in compliance with specific legal requirements and in accordance with the maximum power of the appliance; you should also make sure that the shut-off valve is the right size and that it is connected correctly.

Before carrying out the installation, it is recommended that the fuel pipes are cleaned thoroughly in order to remove any residues which could prevent the appliance from operating correctly.

Check that the supplied gas corresponds to the type of gas for which the appliance was designed (see the data plate located on the appliance itself).

It is also important to check that the pressure of the gas (methane or LPG) you will be using to feed the appliance is suitable, because if it is insufficient the power of the generator may be reduced, causing inconvenience for the user.

### Water connection

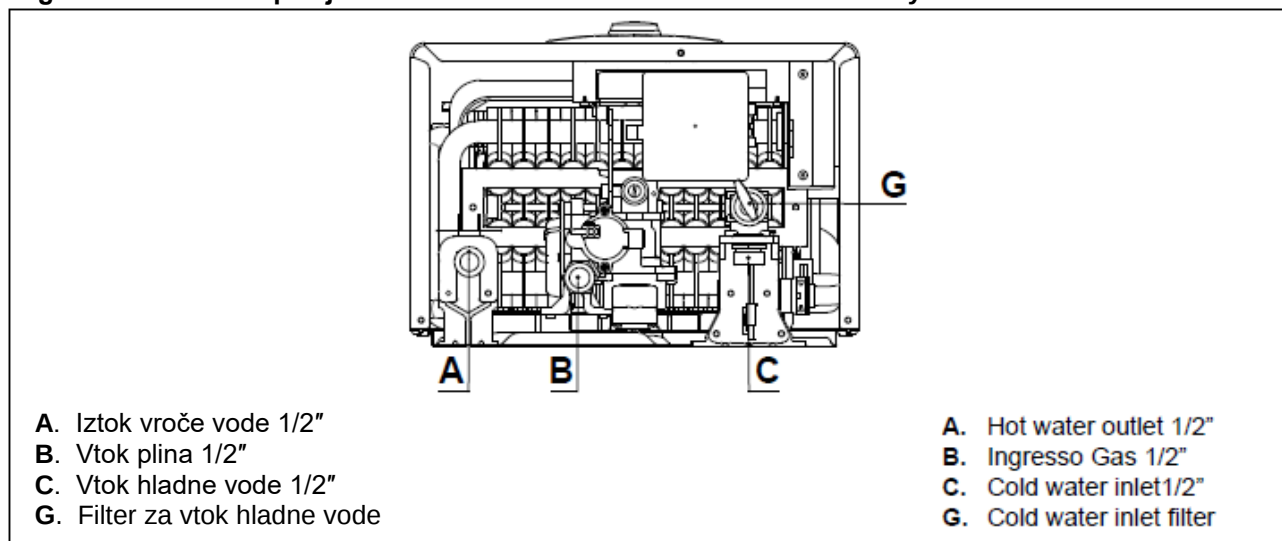
The illustration shows the connections for the water and gas attachments of the appliance.

Check that the maximum water mains pressure does not exceed 10 bar; if it does, a pressure reducing valve must be installed.

**Ensure that the minimum pressure is not lower than 0,2 bar.**

### Pogled na hidravlične priključke

### View of the hydraulic Connections



Aparat je opremljen s filtrom "G", ki je nameščen na dovodu hladne vode. Hidravlični sistem redno čistite, če je prisotna umazanija.

The device is equipped with a filter "G", located on the cold water entrance. Periodically clean the hydraulic system, if dirt is present.

### **POMEMBNO!!**

**NE AKTIVIRAJTE APARATA BREZ FILTRA.**



### **POMEMBNO!!**

**ČE JE APARAT NAMEŠČEN NA OBMOČJIH, KJER JE VODA TRDA (> 200 mg/l), JE TREBA NAMESTITI MEHČALEC VODE ZA ZMANJŠANJE IZLOČANJA APNENCA V IZMENJEVALNIKU TOPLOTE. GARANCIJA NE KRIJE ŠKODE, KI JO POVZROČI APNENEC.**



### **IMPORTANT!!**

**DO NOT ACTIVATE THE DEVICE WITHOUT THE FILTER.**



### **IMPORTANT!!**

**IF THE UNIT IS INSTALLED IN AREAS WITH THE PRESENCE OF HARD WATER (> 200 MG / L) IS NECESSARY TO INSTALL A WATER SOFTENER TO REDUCE THE PRECIPITATION OF LIMESTONE IN THE HEAT EXCHANGER. THE WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY THE LIMESTONE.**



### **Priključki vodov za odvajanje dimnih plinov**

Aparat mora biti priključen na sistem za odvajanje dimnih plinov, ki je skladen z veljavno uredbo in navodili proizvajalca.

**PRI UPORABI NAMESTITVE VRSTE B MORA BITI PROSTOR, V KATEREM JE APARAT NAMEŠČEN, PREZRAČEN Z UPORABO USTREZNEGA DOTOKA ZRAKA, KI USTREZA VELJAVNI ZAKONODAJI.**

Pri namestitvi izpušnega sistema pazite na tesnila, da preprečite uhajanje dimnih plinov v zračni krog.

### **Connection of flue gas discharge ducts**

The appliance must be connected to a flue gas discharge system that complies with the regulation in force and instructions provided by the manufacturer.

**WHEN TYPE B INSTALLATION IS USED, THE ROOM IN WHICH THE APPLIANCE IS INSTALLED MUST BE VENTILATED USING A SUITABLE AIR INLET WHICH COMPLIES WITH CURRENT LEGISLATION.**

When installing an exhaust system, take care of the seals to prevent any flue gas leaking into the air circuit.

### **OPOZORILO!!**

**NIKOLI NE POSEGAJTE V SENZOR ZA ODVOD PLINA IN GA NE RAZSTAVLJAJTE. TO BI LAHKO VPLIVALO NA PRAVILNO DELOVANJE APARATA.**

**SLABI POGOJI ZA ODVOD PLINA LAHKO POVZROČIJO POVRATNI TOK IZPUŠNIH PLINOV V PROSTOR, KJER JE APARAT NAMEŠČEN.**

**NEVARNOST ZASTRUPITVE Z OGLJIKOVIM MONOKSIDOM.**



Del dimne cevi, ki prehaja skozi steno bivalnega prostora, mora biti obdan z izoliranim materialom (npr. azbestno tkanino) debeline najmanj 11 mm in dolžine 300 mm, ker temperatura dimne cevi morda presega temperaturo okolice za več kot 60 K.

### **WARNING!!**

**NEVER TAMPER WITH OR DECOMMISSION THE FLUE GAS SENSOR. THIS COULD AFFECT THE PROPER OPERATION OF THE APPLIANCE.**

**POOR DRAUGHT CONDITIONS COULD CAUSE EXHAUST GAS BACKFLOW INTO THE INSTALLATION ROOM.**

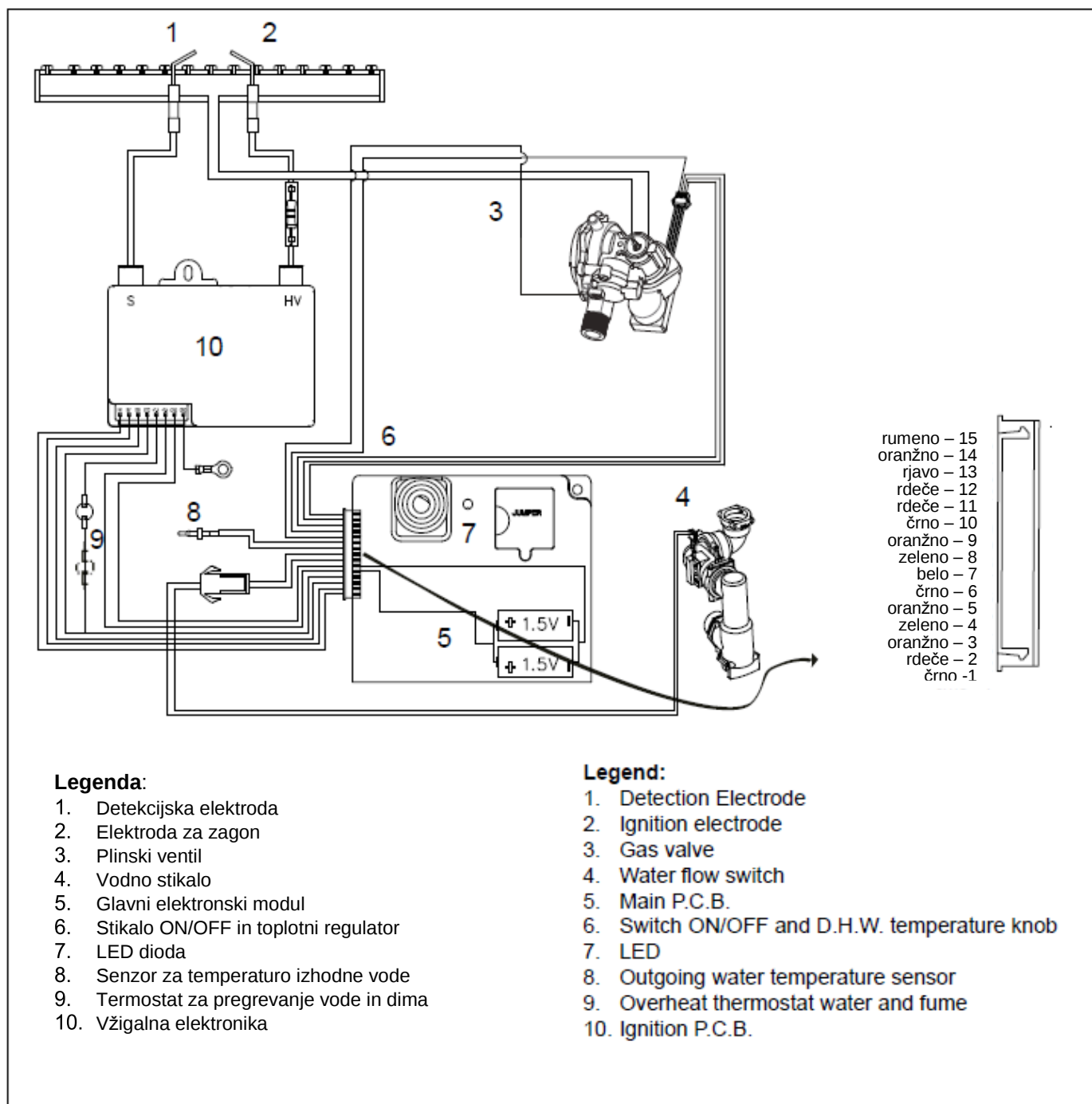
**HAZARD OF CARBON MONOXIDE INTOXICATION.**



The part of flue pipe that pass through the wall of dwelling should be surrounded by insulated material (such as asbestos cloth) at least 11 mm thickness and 300 mm length since the temperature of flue pipe maybe exceed the ambient temperature by more than 60K.

## ELEKTRIČNI DIAGRAM

## ELECTRICAL DIAGRAM



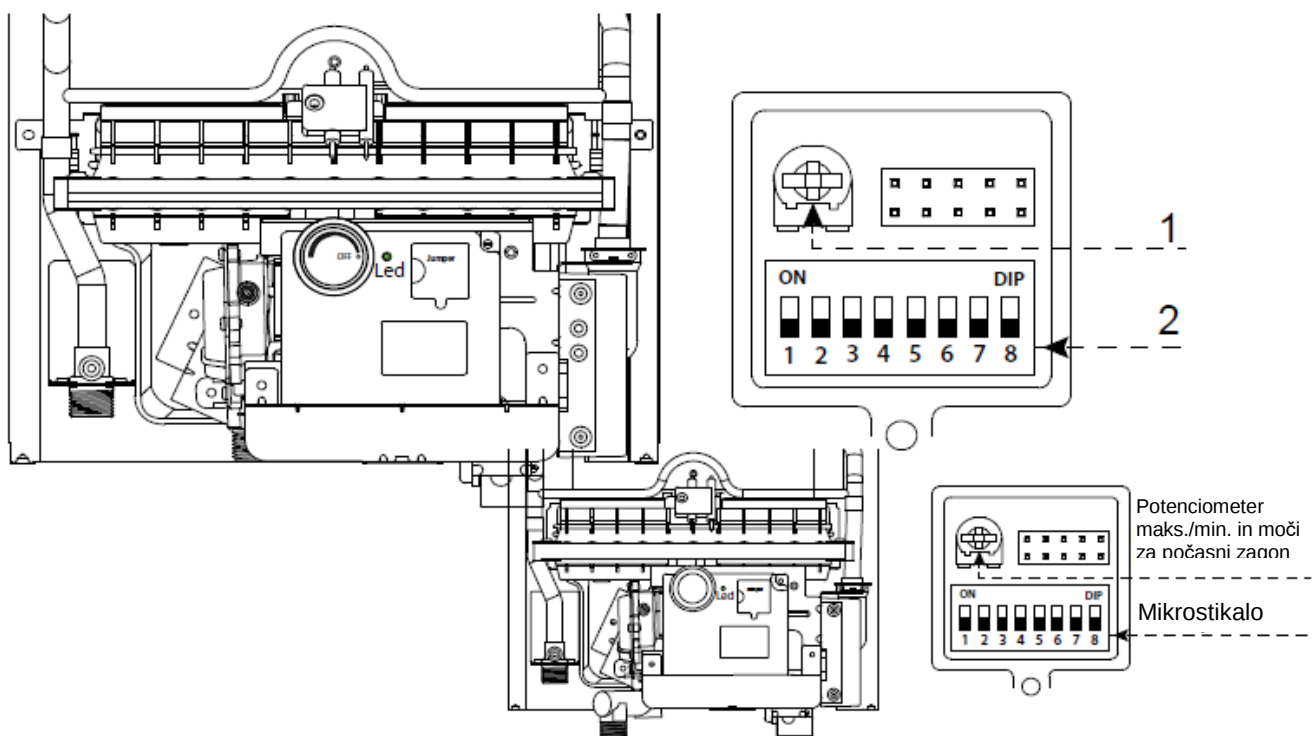
**Mikrostikalo**

Položaj mikrostikala – glejte preglednico v nadaljevanju

**Microswitch**

Microswitchs position, see table below

| FASTEVO XONT | MOD.  | PLIN / GAS | Številka mikrostikala / Microswitch number  |                                                               |                                                         |     |     |     |     |     |
|--------------|-------|------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
|              |       |            | 1                                           | 2                                                             | 3                                                       | 4   | 5   | 6   | 7   | 8   |
|              | 11 EU | G20        | ON<br>Testni način / TestMode               | ON<br>Nastavitev maks. moči / Maximum power adjustment<br>OFF | ON<br>Nastavitev počasnega vžiga/ Soft light adjustment | OFF | ON  | OFF | OFF | ON  |
|              |       | G30        |                                             |                                                               |                                                         |     |     | OFF | ON  | OFF |
|              |       | G31        |                                             |                                                               |                                                         |     |     |     |     |     |
|              | 14 EU | G20        | OFF Tovarniška nastavitev / Factory setting | OFF<br>Nastavitev min. moči / Minimum power adjustment        | OFF<br>Tovarniška nastavitev / Factory setting          | ON  | OFF | OFF | OFF | ON  |
|              |       | G30        |                                             |                                                               |                                                         |     |     | OFF | ON  | OFF |
|              |       | G31        |                                             |                                                               |                                                         |     |     |     |     |     |



1. Potenciometer maks./min. in moči za počasni zagon
2. Mikrostikalo

1. Adjusting screw maximum / minimum and Soft ignition power
2. Microswitch

## predaja aparata v uporabo

### Začetni postopki

Da bi zagotovili varnost in pravilno delovanje aparata, mora aparat za uporabo pripraviti usposobljen strokovnjak, ki ima znanje in spretnosti, zahtevane z zakonom.

**Ko prvič zaženete aparat, je treba preveriti nastavitve plina.**

### Električno napajanje

Baterije pravilno vstavite v ustrezeni predelek glede na polarnost.

## commissioning

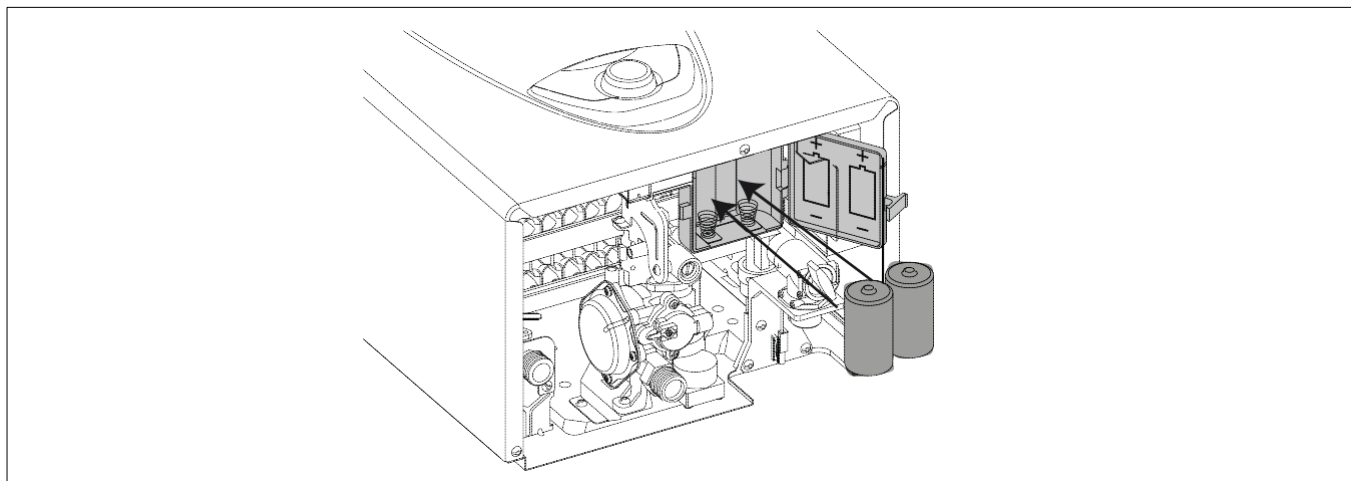
### Initial procedures

To guarantee safety and the correct operation of the appliance, the appliance must be prepared for operation by a qualified technician who possesses the skills which are required by law.

**It's necessary check the gas adjustments when you start the appliance for the first time.**

### Electricity supply

Insert the batteries into the relevant compartment correctly based on their polarities.



### Polnjenje hidravličnega kroga

Nadaljujte na naslednji način:

- **Postopoma** odprite ventil, nameščen na dovod hladne vode;
- odprite pipo hišne vodovodne napeljave.

### Filling the hydraulic circuit

Proceed in the following manner:

- **Gradually** open the valve located on the cold inlet;
- open a D.H.W. tap.

### OPOZORILO!!

**APARATA NE UPORABLJAJTE BREZ VODE.**



### WARNING!!

**DO NOT USE THE APPLIANCE WITHOUT WATER.**



### Dovod plina

Nadaljujte na naslednji način:

- Prepričajte se, da se na glavnem dovodu plina uporablja ista vrsta plina, kot je prikazana na podatkovni ploščici aparata;
- odprite vsa vrata in okna;
- prepričajte se, da v prostoru ni isker ali odprtega ognja;
- prepričajte se, da iz sistema ne uhaja gorivo, s pomočjo varnostnega ventila v notranjosti aparata, ki ga je treba zapreti in nato odpreti, medtem ko je plinski ventil onemogočen. Števec 10 minut ne sme kazati nobenih znakov porabe plina.

### Gas supply

Proceed in the following manner:

- Make sure that the main gas supply uses the same type of gas as indicated on the appliance data plate;
- Open all doors and windows;
- Make sure there are no sparks or naked flames in the room;
- Make sure that the system does not leak fuel using a cut-off valve inside the appliance itself which should be closed and then opened while the gas valve is disabled. The meter must not show any signs of gas being used for 10 minutes.

### Prvi zagon

**Prvi zagon mora opraviti USPOSOBLJEN SERVISER.**

Prepričajte se:

- da je plinski ventil zaprt;
- izpušni vod za produkte zgorevanja mora biti primeren in brez ovir;
- vse potrebne odprtine za prezračevanje v prostoru morajo biti odprte (namestitve tipa B).

Zavrtite gumb na položaj med najnižjim in najvišjim.

Aparat zaženite tako, da odprete pipo hišne vodovodne napeljave.

### First ignition

**The first start-up must be carried out by a QUALIFIED TECHNICIAN.**

Make sure that:

- The gas valve is closed;
- the exhaust duct for combustion products should be suitable and free from any obstructions;
- Any necessary ventilation inlets in the room should be open (type B installation).

Turn the knob between the positions of minimum and maximum.

Start the appliance by opening a D.H.W. tap.

### OPOZORILO!!

Voda s temperaturo, višjo od 50 °C, lahko povzroči hude opekline.

Pred uporabo vedno preverite temperaturo vode.



### OPOZORILO!!

**APARATA NE UPORABLJAJTE BREZ VODE.**



### WARNING!!

Water with a temperature higher than 50°C can cause serious burns.

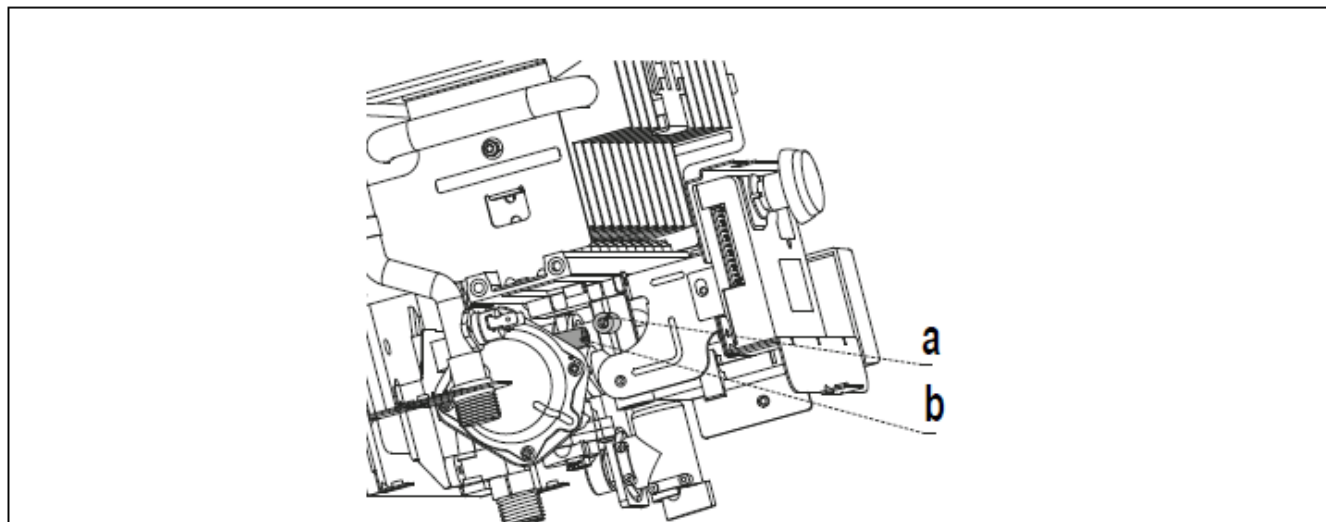
Always verify water temperature before use.



### WARNING!!

**DO NOT USE THE APPLIANCE WITHOUT WATER.**





#### Preveritev tlaka napajanja

1. Zaprite plinski ventil.
2. Odvijte vijak "b" in vtaknite priključno cev za manometer v pipo.
3. Odprite plinski ventil.
4. Aparat zaženite tako, da odprete pipo hišne vodovodne napeljave.  
Napajalni tlak mora ustrezati vrednosti, določeni glede na vrsto plina, za katerega je aparat zasnovan.

#### OPOZORILO!!



**Če tlak moči ne ustreza tistemu, ki je naveden v preglednici s podatki o plinu, APARATA NE VKLOPITE.**

5. Aparat izklopite tako, da zaprete pipo hišne vodovodne napeljave.
6. Zaprite plinski ventil.
7. Ko je preverjanje končano, privijte vijak "b" in se prepričajte, da je varno nameščen.
8. Odprite plinski ventil in preverite tesnost vijaka.

#### Preverjanje najvišjega in najnižjega tlaka (glejte preglednico za nastavitve plina)

1. Zaprite plinski ventil.
2. Odvijte vijak "a" in vtaknite priključno cev za manometer v pipo.
3. Odprite plinski ventil.
4. Odstranite baterije.
5. Mikrostikalo 1 obrnite v položaj ON in ponovno vstavite baterije. Odprite eno pipo za toplo vodo. (Testni način je vklopljen (ON) – oranžna LED utripa).
6. Mikrostikalo 2 obrnite v položaj ON (aparat je prisiljen v največjo moč).
7. Maksimalni tlak gorilnika nastavite z oranžnim vijakom.
8. Mikrostikalo 2 obrnite v položaj OFF (aparat je prisiljen v najmanjšo moč).
9. Minimalni tlak gorilnika nastavite z oranžnim vijakom.
10. Na koncu ponovno obrnite mikrostikalo 1 v položaj OFF (testni način OFF). LED lučka je še vedno oranžna – vse nastavitve so shranjene. Zaprite pipo za toplo vodo.
11. Ko je preverjanje končano, zaprite plinski ventil in privijte vijak "a" ter se prepričajte, ali je varno nameščen.  
Odprite plinski ventil in preverite tesnost vijaka.

#### Supply pressure check

1. Close the gas valve.
2. Loosen screw "b" and insert the pressure gauge connection pipe into the pipe tap.
3. Open the gas valve.
4. Switch the appliance ON by opening a DHW tap. The supply pressure should correspond to the value established in relation to the type of gas for which the appliance is designed.

#### WARNING!!



**Should the power pressure not correspond to what indicated on the Gas Summary Table, DO NOT ACTIVATE THE DEVICE.**

5. Switch the appliance OFF by closing the DHW tap.
6. Close the gas valve.
7. When the check is over, tighten screw "b" and make sure it is securely in place.
8. Open the gas valve and check the tightness of the screw.

#### Checking the maximum and minimum pressure (see the Gas setting table)

1. Close the gas valve.
2. Loosen screw "a" and insert the manometer connection pipe into the pipe tap.
3. Open the gas valve.
4. Remove the batteries.
5. Turn micro switch 1 to ON position and re-place the batteries. Open one hot water tap. (Test Mode ON - Flashing orange LED).
6. Turn microswitch 2 to position ON (Appliance forced to maximum power).
7. Adjust maximum burner pressure using the orange screw.
8. Turn microswitch 2 to OFF position (Appliance forced to minimum power).
9. Adjust minimum burner pressure using the orange screw.
10. At the end turn microswitch 1 to OFF position again (test mode OFF). The LED is still orange - all adjustments have been stored. Close the hot water tap.
11. When the check is over, close the gas valve and tighten screw "a", make sure it is securely in place. Open the gas valve and check the tightness of the screw.

**OPOZORILO:** Vsakič, ko vklopite mikrostikalo 1, morate nastaviti največjo in najmanjšo moč.

**Preverjanje moči počasnega vžiga  
(glejte preglednico za nastavitve plina)**

1. Zaprite plinski ventil
2. Odvijte vijak "a" in vtaknite priključno cev za manometer v pipo.
3. Odprite plinski ventil.
4. Odstranite baterije
5. Mikrostikalo 1 obrnite v položaj ON in ponovno vstavite baterije. Odprite eno pipo za toplo vodo. (Testni način je vklopljen (ON) – oranžna LED utripa).
6. Mikrostikalo 3 obrnite v položaj ON (aparatus je prisiljen v moč za vžig).
7. Počasni vžig nastavite z oranžnim vijakom.
8. Na koncu ponovno obrnite mikrostikalo 3 v položaj OFF.
9. Obrnite mikrostikalo 1 v položaj OFF (preskusni način OFF).  
LED lučka je še vedno oranžna – vse nastavitve so shranjene.  
Zaprite pipo za toplo vodo.
10. Ko je preverjanje končano, zaprite plinski ventil in privijte vijak "a" ter se prepričajte, ali je varno nameščen. Odprite plinski ventil in preverite tesnost vijaka.

**OPOZORILO**

Nastavitve največjega/najmanjšega tlaka in preveritev počasnega vžiga je treba opraviti ločeno, v skladu z navodili in dokončanjem postopka.

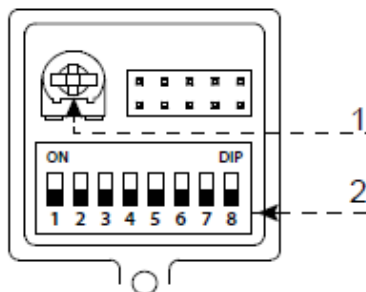
**WARNING:** Every time microswitch 1 is turned to ON, you need to set both maximum and minimum power.

**Checking slow ignition power  
(see the Gas setting table)**

1. Close the gas valve
2. Loosen screw "a" and insert the manometer connection pipe into the pipe tap.
3. Open the gas valve
4. Remove the batteries
5. Turn microswitch 1 to ON position and re-place the batteries. Open one hot water tap. (Test Mode ON - Flashing orange LED)
6. Turn microswitch 3 to ON position (Appliance forced to the ignition power).
7. Adjust the slow ignition using the orange screw
8. At the end turn microswitch 3 to OFF position
9. Turn microswitch 1 to OFF position (test mode OFF). The LED is still orange - all adjustments have been stored. Close the hot water tap.
10. When the check is over, close the gas valve and tighten screw "a", make sure it is securely in place. Open the gas valve and check the tightness of the screw.

**WARNING**

The settings of the maximum/minimum pressure and the check of slow ignition must be made separately, according to the instructions and completing the procedure.



1. Regulacija potenciometra maks./min. in počasni zagon
2. Mikrostikalo

1. Adjusting screw maximum / minimum and Soft ignition power
2. Microswitch

Preglednica nastavitve plina

Gas setting table

|                                                                                            |                   | FAST EVO X ONT 1 EU |                     |       | FAST EVO X ONT 14 EU |                     |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------|-------|----------------------|---------------------|-------|
|                                                                                            |                   | G20                 | G30                 | G31   | G20                  | G30                 | G31   |
| Spodnji indeks Wobbe<br>Lower Wobbe index<br>(15 °C, 1013 mbar)                            | MJ/m <sup>3</sup> | 45,67               | 80,58               | 70,69 | 45,67                | 80,58               | 70,69 |
| Tlak vhodnega plina<br>Gas inlet pressure                                                  | mbar              | 20                  | 28/30               | 37    | 20                   | 28/30               | 37    |
| Maksimalni tlak plinskega gorilnika<br>Gas Burner Pressure max                             | mbar              | 10,5                | 24,1                | 31,3  | 12,2                 | 26,0                | 33,7  |
| Minimalni tlak plinskega gorilnika<br>Gas Burner Pressure min                              | mbar              | 2,2                 | 5,1                 | 6,6   | 2,1                  | 4,7                 | 5,9   |
| Tlak pri počasnem vžigu<br>Slow ignition pressure                                          | mbar              | 7,0                 | 10,8                | 18,8  | 7,1                  | 15,4                | 23,4  |
| Šobe glavnega gorilnika<br>Main Burner jets                                                | št.               | 12 x 2              |                     |       | 14 x 2               |                     |       |
| Ø šobe gorilnika<br>Ø burner jets                                                          | mm                | 0,85 x 24           | 0,5 x 22 + 0,47 x 2 |       | 0,85 x 28            | 0,5 x 24 + 0,48 x 4 |       |
| Maks./min. poraba<br>Max/min consumption<br>(15°C, 1013 mbar)<br>(G.N.= m3/h) (GPL = Kg/h) | MAX               | 2,27                | 0.648               | 0.842 | 2.763                | 0.789               | 1.028 |
|                                                                                            | MIN               | 0,9                 | 0.284               | 0.373 | 1,08                 | 0.314               | 0.411 |

**Zamenjava plina**

Aparat se lahko nastavi tako, da lahko uporablja tekoči plin (G30-G31) namesto metana (G20) ali obratno. Nastavitev mora opraviti usposobljeni strokovnjak s posebnim orodjem.

**OPOZORILO!!**

Sledite postopkom v navodilih za zamenjavo plina. Po spremembi je potreben položaj mikrostikala št. 4 – 5 – 6 – 7 – 8 (pri čemer je aparat v stanju pripravljenosti):

- odstranite baterije
- počakajte 10 sekund
- ponovno vstavite baterije

Nato nadaljujte z nastavitvami plina, kot je navedeno na str. 26.

**Gas Changeover**

The appliance may be adjusted so that it may be used with Liquid Gas (G30-G31) instead of methane gas (G20) or vice-versa. The adjustment must be performed by a Qualified Technician using the special Kit.

**WARNING!!**

Follow the operations indicated in the instruction sheet for gas changeover.

After changing the position of the microswitch no. 4 – 5 – 6 – 7 – 8 is required (with the appliance in standby mode):

- Remove the batteries
- Wait 10 seconds
- Replace the batteries.

Then proceed to the Gas Settings as indicated on page 26.

### Pogoji za zaustavitev aparata

Aparat je zaščiten pred motnjami z notranjimi preveritvami, ki jih opravlja elektronska nadzorna plošča in ki po potrebi ustavi delovanje aparata.

Izklopite aparat. Zaprite plinski ventil, odstranite baterije in se obrnite na usposobljenega serviserja.

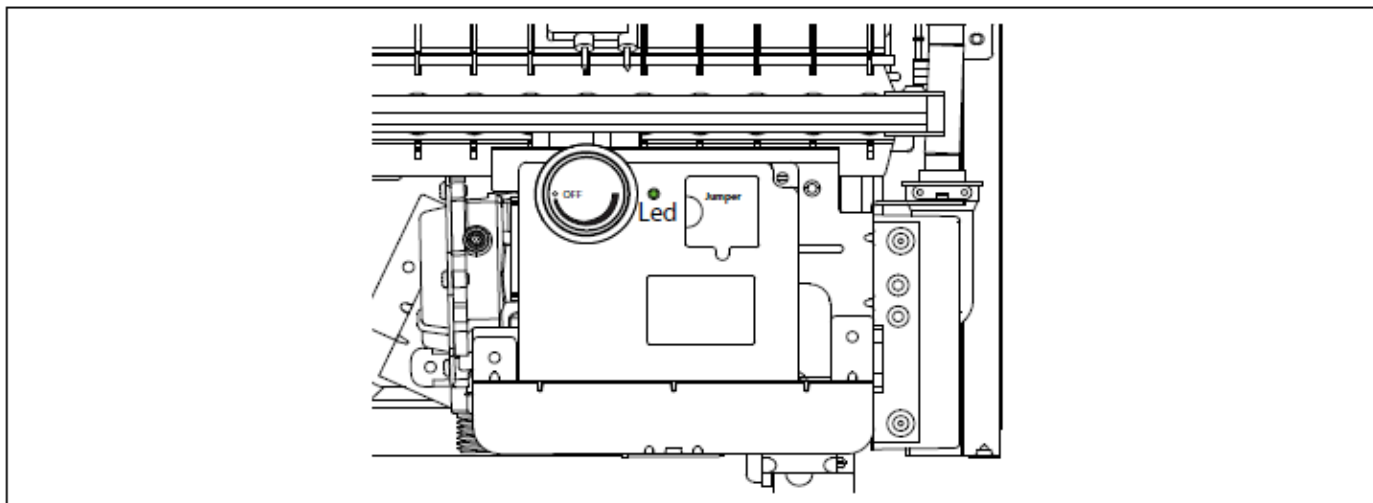
Rdeča LED lučka kaže kodo napak

### Appliance shut-off conditions

The appliance is protected from malfunctions by means of internal checks performed by the electronic P.C.B., which stops the appliance from operating if necessary.

Switch off the appliance. Shut off the gas valve, remove the batteries and contact a qualified technician.

The red LED shows the error codes



### OPOZORILO!!



NIKOLI NE POSEGAJTE V SENZOR ZA ODVOD PLINA IN GA NE RAZSTAVLJAJTE. TO BI LAHKO VPLIVALO NA PRAVILNO DELOVANJE APARATA.

SLABI POGOJI ZA ODVOD PLINA LAHKO POVZROČIJO POVRATNI TOK IZPUŠNIH PLINOV V PROSTOR, KJER JE APARAT NAMEŠČEN.

NEVARNOST ZASTRUPITVE Z OGLJIKOVIM MONOKSIDOM.

### WARNING!!



NEVER TAMPER WITH OR DECOMMISSION THE FLUE GAS SENSOR. THIS COULD AFFECT THE PROPER OPERATION OF THE APPLIANCE.

POOR DRAUGHT CONDITIONS COULD CAUSE EXHAUST GAS BACKFLOW INTO THE INSTALLATION ROOM.

HAZARD OF CARBON MONOXIDE INTOXICATION.

### OPOZORILO!!



Voda s temperaturo, višjo od 50 °C, povzroča hude opekline.

Pred uporabo vedno preverite temperaturo vode.

### WARNING!!



Water with a temperature higher than 50° cause serious burns.

Always verify water temperature before use.

## zaščitne naprave aparata

| Rdeča LED lučka  | Opis                            | Preveriti je treba                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stalno sveti</b>                                                                               | Baterija je prazna              | Zamenjajte baterijo                                                                     |
| <b>En utrip</b>                                                                                   | Nepravilni položaj mikrostikala | 1. Preverite položaj mikrostikala (glejte preglednico str. 23)                          |
| <b>Dva utripa</b>                                                                                 | Okvara na temperaturni sondi    | 1. Preverite kabel temperature sonde<br>2. Preverite vodni tlak (prenizek)              |
| <b>Trije utripi</b>                                                                               | Ni zaznati plamena              | 1. Preverite plinsko pipo.<br>2. Preverite položaj detekcijske elektrode                |
| <b>Štirje utripi</b>                                                                              | Okvara na plinskem ventilu      | 1. Preverite, ali plinska membrana ni ovirana ali blokirana                             |
| <b>Pet utripov</b>                                                                                | Pregrevanje                     | 1. Preverite, ali je v odvodu dimnih plinov ovira<br>2. Preverite vodni tlak (prenizek) |

## appliance protection devices

| Red L.E.D.  | Description                    | Checks to make                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fixed</b>                                                                                  | Battery exhausted              | Replace battery                                                                          |
| <b>Single flash</b>                                                                           | Incorrect microswitch position | 1. Verify the microswitch position (see table page 23)                                   |
| <b>Double flash</b>                                                                           | Temperature probe defective    | 1. Check the cable of the temperature probe<br>2. Check the water pressure (too low)     |
| <b>Three flashes</b>                                                                          | No flame detected              | 1. Check the gas cock.<br>2. Check the position of the detection electrode               |
| <b>Four flashes</b>                                                                           | Gas valve defective            | 1. Check if the gas diaphragm is not obstructed or locked                                |
| <b>Five flashes</b>                                                                           | Overheat                       | 1. Check for a possible obstruction of the flue<br>2. Check the water pressure (too low) |

### Začasna zaustavitev zaradi napake pri odvajanju dimnih plinov

Ta naprava povzroči, da se aparat zaustavi v primeru nepravilnosti pri odvajanju dimnih plinov.

Izklop aparata je začasen.

Po 12 minutah aparat začne postopek vžiga; če so normalni pogoji ponovno vzpostavljeni, aparat deluje normalno. Če niso, se aparat ustavi.

### OPOZORILO

V primeru okvare ali če je treba poseg ponoviti:

- izklopite aparat,
- zaprite plinski ventil,
- odstranite baterije,
- pokličite službo za tehnično pomoč ali usposobljenega serviserja, da odkrije vzrok okvare in odpravi napako pri odvajanju dimnih plinov.

**Kadar se na aparatu izvajajo vzdrževalna dela, uporabljajte samo originalne nadomestne dele in skrbno upoštevajte ustrezna navodila.**

### Temporary Shut-Off due to defective flue gas discharge

This device causes the appliance to shut down in the event of an anomaly in the flue gas discharge.

The appliance shutdown is temporary.

After 12 minutes, the appliance begins the ignition procedure; if normal conditions have been restored, the appliance operates as normal. If not, it shuts down the appliance.

### WARNING

In the event of a malfunction or if repeated intervention is required:

- switch the appliance off,
- close the gas valve,
- remove the batteries,
- contact the Technical Assistance Service or a qualified technician in order to repair the flue gas discharge fault once the cause of the malfunction is detected.

**Whenever maintenance work is performed on the device, use original spare parts only and follow the relative instructions carefully.**

**Navodila za odpiranje ohišja in ogled notranjosti**

Pred vsakim delom na aparatu odstranite baterije in zaprite plinski ventil.

Za dostop do notranjosti aparata morate:

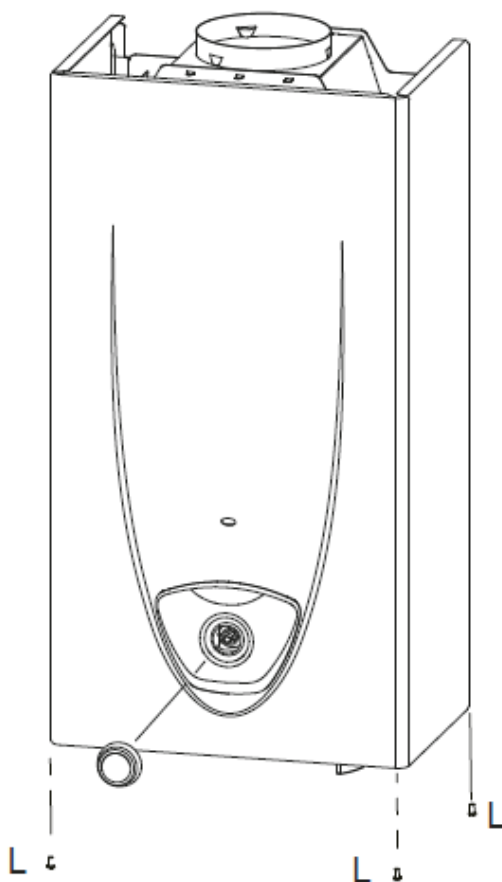
- odstraniti gumb
- odstraniti tri vijake **L**
- namestiti ohišje na ogrodje s pomočjo kavljev.

**Instructions for opening the casing and performing an internal inspection**

Before performing any work on the appliance, remove the batteries and close the gas valve.

To access the inside of the appliance, you need to:

- Remove the knob
- Remove the three screws **L**
- Fit the casing to the frame using the hooks.



## vzdrževanje

Vzdrževanje je bistveni del varnega in učinkovitega delovanja aparata in zagotavlja njegovo trajnost. Opravljati ga je treba v skladu z navodili, navedenimi v veljavni zakonodaji.

Pred začetkom vzdrževalnih del:

- odstranite baterije
- zaprite plinski ventil in ventil hišnega sistema za toplo vodo.

Po končanem delu se začetne nastavitve obnovijo.

### Splošne pripombe

**PRIPOROČLJIVO JE, DA SE NA APARATU VSAJ ENKRAT LETNO OPRAVIJO NASLEDNJI PREGLEDI:**

1. Vizualno preverite splošno stanje aparata.
2. Preverite tesnila v vodnem delu, po potrebi zamenjajte tesnila in obnovite tesnilo do popolnega delovnega stanja.
3. Preverite tesnila v plinskem delu, po potrebi zamenjajte tesnila in obnovite tesnilo do popolnega delovnega stanja.
4. Vizualno preverite zgorevanje in po potrebi razstavite in očistite gorilnik.
5. Po pregledu, opisanem v točki "3", po potrebi razstavite in očistite zgorevalno komoro.
6. Po pregledu, opisanem v točki "4", po potrebi razstavite in očistite gorilnik in injektor. Odstranite oksid z detekcijske elektrode s smirkovo krpo.
7. Čiščenje primarnega toplotnega izmenjevalnika
8. Prepričajte se, da naslednje varnostne naprave delujejo pravilno:
  - varnostna naprava za omejitev temperature.
  - varnost dimnih plinov
9. Prepričajte se, da naslednje varnostne naprave na plinskem delu delujejo pravilno:
  - varnostna naprava za odsotnost plina ali plamena (ionizacija).
10. Preverite učinkovitost postopka priprave tople vode za gospodinjstvo (preizkus pretoka in temperature).
11. Čiščenje filtra v dovodu hladne vode.  
**OPOZORILO! APARATA SE NE SME AKTIVIRATI BREZ FILTRA.**
12. Opravite splošni pregled delovanja aparata.



#### OPOZORILO!!

NIKOLI NE POSEGAJTE V SENZOR ZA ODVOD PLINA IN GA NE RAZSTAVLJAJTE. TO BI LAHKO VPLIVALO NA PRAVILNO DELOVANJE APARATA.

SLABI POGOJI ZA ODVOD PLINA LAHKO POVZROČIJO POVRATNI TOK IZPUŠNIH PLINOV V PROSTOR, KJER JE APARAT NAMEŠČEN.

NEVARNOST ZASTRUPITVE Z OGLJIKOVIM MONOKSIDOM.

## maintenance

Maintenance is an essential part of the safe and efficient operation of the appliance and ensures its durability. It should be performed according to the instructions given in current legislation.

Before beginning maintenance work:

- Remove the batteries
- Close the gas valve and the domestic hot water system valve.

After the work has been completed the initial settings will be restored.

### General comments

**IT IS RECOMMENDED THAT THE FOLLOWING INSPECTIONS BE CARRIED OUT ON THE APPLIANCE AT LEAST ONCE A YEAR:**

1. Visually check the overall condition of the appliance.
2. Check the seals in the water part and, if necessary, replace the gaskets and restore the seal to perfect working order.
3. Check the seals in the gas part and, if necessary, replace the gaskets and restore the seal to perfect working order.
4. Visually check the combustion and, if necessary, disassemble and clean the burner.
5. Following the inspection detailed in point "3", disassemble and clean the combustion chamber, if necessary.
6. Following the inspection detailed in point "4", disassemble and clean the burner and injector, if necessary. Remove oxide from the detection electrode using an emery cloth.
7. Cleaning the primary heat exchanger
8. Make sure the following safety devices are operating correctly:
  - temperature limit safety device.
  - flue gas safety
9. Make sure that the following gas part safety devices are operating correctly:
  - absence of gas or flame safety device (ionisation).
10. Check the efficiency of the domestic hot water production process (test the flow rate and temperature).
11. Cleaning the filter in cold water inlet  
**WARNING! THE APPLIANCE MUST NOT BE PUT IN FUNCTION WITHOUT FILTER.**
12. Perform a general inspection of the appliance operation.



#### WARNING!!

NEVER TAMPER WITH OR DECOMMISSION THE FLUE GAS SENSOR. THIS COULD AFFECT THE PROPER OPERATION OF THE APPLIANCE.

POOR DRAUGHT CONDITIONS COULD CAUSE EXHAUST GAS BACKFLOW INTO THE INSTALLATION ROOM.

HAZARD OF CARBON MONOXIDE INTOXICATION.

**Preskus delovanja**

Ko so vzdrževalna dela opravljena, napolnite aparat in vodni krog.

- Začnite uporabljati kotel.
- Preverite nastavitve in se prepričajte, da vsi deli za upravljanje, nastavljanje in spremljanje delujejo pravilno.
- Preverite tesnilo in ali sistem za izločanje hlapov/odsosavanje zraka za odvajanje zraka deluje pravilno.

**Postopki praznjenja**

Sistem je treba izprazniti po naslednjem postopku:

- odstranite baterije,
- izključite dovodni ventil vodovodnega omrežja
- odprite pipo za toplo in hladno vodo.

**OPOZORILO**

Pred rokovaljem izpraznite vse sestavne dele, ki lahko vsebujejo vročo vodo, in po potrebi odcedite.

Odstranite vodni kamen iz sestavnih delov v skladu z navodili v varnostnem listu uporabljenega izdelka, poskrbite, da je prostor dobro prezračen, nosite zaščitna oblačila, ne mešajte različnih izdelkov ter zaščitite aparat in predmete v okolici.

Zaprte vse odprtine, ki se uporabljajo za odčitavanje tlaka plina ali za nastavitve plina.

Preverite, ali je šoba združljiva z dobavljenim plinom. Če se zazna vonj po gorenju ali opazi izhajanje dima iz aparata izteče dim ali zazna vonj po plinu, odstranite baterije, izklopite plinski ventil, odprite okna in pokličite tehnično pomoč.

**Informacije za uporabnika**

Obvestite uporabnika, kako naj upravlja aparat.

Uporabniku zagotovite zlasti navodila za uporabo in ga obvestite, da jih mora hraniti skupaj z aparatom. Poleg tega se prepričajte, ali je uporabnik seznanjen z naslednjim:

- Kako se nastavi temperatura in naprave za pravilno in stroškovno učinkovito uporabo aparata.
- Sistem je treba redno servisirati v skladu z zakonodajo.
- Nastavitve v zvezi z dovodom zraka za zgorevanje in zgorevalnega plina v se nobenem primeru ne smejo spreminjati

**Operational test**

After having carried out the maintenance operations, fill the appliance and the water circuit.

- Begin operating the boiler.
- Check the settings and make sure all the command, adjustment and monitoring parts are working correctly.
- Check the seal and that the system for the expulsion of fumes/suction of combustion air is operating correctly.

**Draining procedures**

The system must be drained using the following procedure:

- Remove the batteries,
- Shut off the water mains inlet valve,
- Open the hot and cold water taps.

**WARNING**

Before handling, empty all components which may contain hot water, performing bleeding where necessary.

Descale the components in accordance with the instructions provided on the safety data leaflet supplied with the product used, make sure the room is well ventilated, wear protective clothing, avoid mixing different products, and protect the appliance and surrounding objects.

Seal all openings used to take a gas pressure reading or to make any gas adjustments.

Make sure that the nozzle is compatible with the supplied gas. If a smell of burning is detected or smoke is seen leaking from the appliance, or there is a smell of gas, remove the batteries, shut off the gas valve, open the windows and call for technical assistance.

**Information for the user**

Inform the user on how to operate the appliance.

In particular, provide the user with the instruction manuals and inform him/her that these must be stored with the appliance.

Moreover, make sure the user is aware of the following:

- How to set the temperature and adjustment devices for using the appliance correctly and in a more cost-efficient way.
- The system must be serviced regularly in compliance with legislation.
- The settings relating to the supply of combustion air and combustion gas must not in any event be modified.

## Simboli, uporabljeni na podatkovni ploščici

## Symbols used on the data plate

|    |  |  |  |    |  |  |  |
|----|--|--|--|----|--|--|--|
| 1  |  |  |  | 2  |  |  |  |
| 3  |  |  |  | 4  |  |  |  |
| 5  |  |  |  | 6  |  |  |  |
| 7  |  |  |  | 8  |  |  |  |
| 9  |  |  |  | 10 |  |  |  |
| 11 |  |  |  | 12 |  |  |  |
| 13 |  |  |  | 14 |  |  |  |
| 15 |  |  |  | 16 |  |  |  |
| 17 |  |  |  | 18 |  |  |  |
| 19 |  |  |  | 20 |  |  |  |
| 21 |  |  |  | 22 |  |  |  |

## Legenda:

1. Znamka
2. Proizvajalec
3. Model IGWH – serijska številka
4. Komercialno ime
5. Številka certifikata
6. Namembna država – kategorija plina
7. Nastavitev plina
8. Vrsta namestitve
9. Podatki o električni energiji
10. Največji tlak tople vode v hišni napeljavi
14. Nazivna vhodna stopnja ogrevanja
15. Izhodna moč ogrevanja
16. Specifična stopnja pretoka v hišni vodovodni napeljavi
17. Izhodna učinkovitost
19. Plini, ki se lahko uporabljajo
20. Temperatura okolja za obratovanje
22. Največji tlak tople vode v hišni napeljavi

**Odstranjevanje in recikliranje aparata.**

Naši izdelki so zasnovani in izdelani tako, da je večina sestavnih delov iz materialov, ki jih je možno reciklirati. Aparat in njegove dodatke je treba ustrezno odstraniti in, kjer je to mogoče, ločiti različne materiale. Embalažo, ki se uporablja za prevoz aparata, mora odstraniti monter/prodajalec.

**POZOR!!**

**Recikliranje in odstranjevanje aparata in dodatne opreme je treba opraviti v skladu s predpisi.**

## Legend :

1. Brand
2. Manufacturer
3. IGWH model - Serial number
4. Commercial reference
5. Certification number
6. Destination country - Gas category
7. Gas setting
8. Installation type
9. Electrical data
10. Maximum domestic hot water pressure
14. Input rating nominal heating
15. Power output heating
16. DHW specific flow rate
17. output efficiency
19. Gases which may be used
20. Temperature ambiante de fonctionnement
22. Max. domestic hot water temperature

**Disposal and recycling the appliance.**

Our products are designed and manufactured for most of the components of recyclable materials. The appliance and its accessories have to be adequately disposed and the various materials differentiated, where possible. The packaging used for the transport of the appliance must be disposal by the installer / dealer.

**ATTENTION!!**

**Recycling and disposal of the appliance and the accessories must be made as required by regulations.**

## tehnični podatki

## technical data

| Naziv modela<br>Model name                                                                                    |       | FAST EVO X ONT 11<br>EU                           | FAST EVO X ONT 14<br>EU |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------|-------------------------|
| Certifikat CE / CE Certification (pin)                                                                        |       | 0063CT7982                                        |                         |
| Tip / Type                                                                                                    |       | B11bs                                             |                         |
| Kategorija plina / Gas category                                                                               |       | II2H3+<br>II2H3B/P                                |                         |
| Maksimalni nazivni dotok toplote<br>Maximum nominal heat input                                                | kW    | 21,5                                              | 27,0                    |
| Minimalni nazivni dotok toplote<br>Minimum nominal heat input                                                 | kW    | 9,5                                               | 10,5                    |
| Maksimalni nazivni izhod toplote<br>Maximum nominal heat output                                               | kW    | 19,1                                              | 24,0                    |
| Minimalni nazivni izhod toplote<br>Minimum nominal heat output                                                | kW    | 8,4                                               | 9,3                     |
| Maksimalna temperatura sanitarne vode<br>D.H.W. max temperature                                               |       | °C 65                                             |                         |
| Minimalna temperatura sanitarne vode<br>D.H.W. min temperature                                                |       | °C 35                                             |                         |
| Nazivni pretok<br>Nominal flow rate                                                                           | l/min | 11                                                | 14                      |
| Minimalni pretok<br>D.H.W. Minimum flow rate                                                                  | l/min | 2                                                 | 3                       |
| Maksimalni tlak vode<br>Water pressure maximum                                                                | bar   | >0,1                                              |                         |
| Minimalni tlak vode<br>CWU Water pressure minimum                                                             | bar   | 10,0                                              |                         |
| Potrebni pretok – zrak za gorenje<br>Required flow rate – combustion air                                      |       | m3/h 35,9 45,4                                    |                         |
| Minimalni izpuh (izpušni dimni plini)<br>Minimum draft (exhaust fumes)                                        | Pa    | 8                                                 | 12                      |
| Vsebnost CO2<br>CO2 content                                                                                   | %     | 6,3                                               | 6,7                     |
| Temperatura dima pri minimalni nazivni vhodni toploti<br>Flue fumes temperature at Minimum nominal heat input | °C    | 176                                               | 170                     |
| Maks. količina dima<br>MAX capacity fumes (G20)                                                               | g/s   | 13,4                                              | 16,9                    |
| Minimalna delovna temperatura prostora<br>Minimum operating room temperature                                  | °C    | +5                                                | +5                      |
| Dimenzije:<br>Dimenzije                                                                                       |       |                                                   |                         |
| Višina<br>Height                                                                                              | mm    | 580                                               | 580                     |
| Širina<br>Width                                                                                               | mm    | 310                                               | 370                     |
| Globina<br>Depth                                                                                              | mm    | 210                                               | 210                     |
| Električna napetost – baterije<br>Electricity supply – Batteries                                              |       | 2 x 1,5 V LR20                                    |                         |
| Zaganjanje<br>Ignition                                                                                        |       | z električno iskro<br>by means of electric sparks |                         |

## tehnični podatki

## technical data

### Podatki ErP – EU 814/2013

### ErP Data – EU 814/2013

| Model<br>Model                                                                 |        | FAST EVO X ONT                        |        |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------|--------|
|                                                                                |        | 11 EU                                 | 14 EU  |
| Ekvivalentni modeli<br>Equivalent models                                       |        | glej Dodatek A (*)<br>see Annex A (*) |        |
| Deklarirani profil obremenitve<br>Declared load profile                        |        | M                                     | L      |
| Dnevna poraba električne energije Qelec<br>Daily electricity consumption Qelec | kWh    | 0,000                                 | 0,000  |
| Dnevna poraba plina Qfuel<br>Daily fuel consumption Qfuel                      | kWh    | 8,642                                 | 15,650 |
| Stopnja hrupa v prostoru LWA<br>Sound power level, indoors LWA                 | dB     | 60                                    | 64     |
| Izpusti dušikovih oksidov NOx<br>Emissions of nitrogen oxides NOx              | mg/kWh | 46,5                                  | 48,5   |

(\*) Seznam ekvivalentnih modelov je na voljo v Dodatku A, ki je sestavni del teh navodil za uporabo, namestitve in vzdrževanje.

(\*) For the list of equivalent models refer to Annex A, that is an integral part of this User's, Installation and Maintenance manual.

| KARTICA IZDELKA – EU 812/2013                                                                     |        |                                                                                       |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Znamka<br>Brand                                                                                   |        |   |                                                                                       |
| Model<br>Model                                                                                    |        | FAST EVO X ONT                                                                        |                                                                                       |
|                                                                                                   |        | 11 EU                                                                                 | 14 EU                                                                                 |
| Prijavljeni profil obremenitve<br>Declared load profile                                           |        | <b>M</b>                                                                              | <b>L</b>                                                                              |
| Razred energetske učinkovitosti ogrevanja vode<br>Class of water heating energy efficiency        | kWh    |  |  |
| Energetska učinkovitost ogrevanja vode $\eta_{WH}$<br>Water heating energy efficiency $\eta_{WH}$ | kWh    | 74                                                                                    | 79                                                                                    |
| Letna poraba električne energije AEC<br>Annual electricity consumption AEC                        | kWh    | 0                                                                                     | 0                                                                                     |
| Letna poraba plina AFC<br>Annual fuel consumption AFC                                             | mg/kWh | 6                                                                                     | 12                                                                                    |
| Nastavitev temperature termostata<br>Thermostat temperature setting                               | °C     | 55                                                                                    | 55                                                                                    |
| Stopnja hrupa v prostoru LWA<br>Sound power level, indoors LWA                                    | dB     | 60                                                                                    | 64                                                                                    |

### POMEMBNO!!

Izdelki, brez nalepke na embalaži in podatkov o embalaži za grelnike vode in solarne naprave, ki jih zahteva uredba 812/2013, niso namenjeni za uporabo v teh sistemih.

Izvedba teh sistemov je dovoljena z uporabo kode kompleta **3632077**. V kompletu sta nalepka embalaže in kartica izdelka.

### IMPORTANT!!

The products, without package label and package fiche for water heaters and solar devices, required by Regulation 812/2013, are not intended for use in these systems.

The realization of these systems is allowed using the kit code **3632077**. In the kit are included package label and fiche.





**ARISTON THERMO CROATIA D.O.O.**

Kovinska 4a, 10000 Zagreb

Tel.: 01 /7899 100 Faks: 01/7899 105

[www.ariston.com](http://www.ariston.com)

[info.hr@aristonthermo.com](mailto:info.hr@aristonthermo.com)